



①9



OFICINA ESPAÑOLA DE
PATENTES Y MARCAS

ESPAÑA

①1 Número de publicación: **2 310 161**

⑤1 Int. Cl.:
A61M 35/00 (2006.01)

⑫

TRADUCCIÓN DE REIVINDICACIONES DE SOLICITUD
DE PATENTE EUROPEA

T1

- ⑨6 Número de solicitud europea: **06816259 .3**
⑨6 Fecha de presentación de la solicitud: **03.10.2006**
⑨7 Número de publicación de la solicitud: **1931413**
⑨7 Fecha de publicación de la solicitud: **18.06.2008**

③0 Prioridad: **03.10.2005 US 242508**

⑦1 Solicitante/s: **KCI LICENSING, Inc.**
P.O. Box 659508
San Antonio, Texas 78265-9508, US

④3 Fecha de publicación de la mención BOPI:
01.01.2009

⑦2 Inventor/es: **Bubb, Stephen, K. y**
Zamierowski, David, S.

④6 Fecha de publicación de la traducción de las
reivindicaciones: **01.01.2009**

⑦4 Agente: **Carpintero López, Mario**

⑤4 Título: **Sistema y procedimiento de interfaz externa de paciente.**

ES 2 310 161 T1

REIVINDICACIONES

1. Conjunto de vendaje para una herida o incisión, que comprende:

una interfaz externa de paciente que incluye un componente externo de transferencia de fluido, estando adaptado dicho componente de transferencia de fluido para transferir fluido desde la herida o incisión; incluyendo dicha interfaz externa de paciente un sobrevendaje colocado sobre dicho componente de transferencia de fluido en contacto con una superficie cutánea circundante; e

incluyendo dicho componente de transferencia de fluido un núcleo poroso con una superficie y una capa de material de efecto de mecha que se engancha al mismo.

2. Conjunto de vendaje según la reivindicación 1, que incluye:

dicho sobrevendaje que tiene una abertura a dicho componente de transferencia de fluido; y

dicha abertura que forma un orificio de descarga para descargar fluido de dicho conjunto de vendaje.

3. Conjunto de vendaje según la reivindicación 1, que incluye:

un componente interno de transferencia de fluido situado en dicha herida o incisión en comunicación fluidica con dicho componente externo de transferencia de fluido.

4. Conjunto de vendaje según la reivindicación 3 en el cual dicho componente interno de transferencia de fluido comprende una tira de drenaje con una parte interna situada en el interior de dicha herida o incisión y una parte situada exteriormente a la misma.

5. Conjunto de vendaje según la reivindicación 4, que incluye:

dichas múltiples tiras de drenaje que comprenden cada una un material plano flexible; y

estando dicha cada parte externa de tira de drenaje plegada sobre la superficie cutánea adyacente a dicha herida o incisión.

6. Conjunto de vendaje según la reivindicación 2, que incluye:

dicho núcleo que incluye superficies proximal y distal y un borde perimétrico que se extiende entre medias de las mismas.

dicha capa de material de efecto de mecha que comprende una capa de material de efecto de mecha proximal que engancha dicha superficie proximal de núcleo y está adaptada para recubrir dicha herida o incisión; y una capa de material de efecto de mecha distal que engancha dicha superficie distal de núcleo y dicho sobrevendaje.

7. Conjunto de vendaje según la reivindicación 2 en el cual dicho núcleo comprende un material de espuma reticulado compresible elegido entre el grupo que comprende éter de poliuretano (PUE) y acetato de polivinilo (PVA).

8. Conjunto de vendaje según la reivindicación 2 en el cual dicho material de efecto de mecha comprende rayón.

9. Conjunto de vendaje según la reivindicación 1, que incluye una fuente de presión conectada a dicho componente de transferencia de fluido.

10. Conjunto de vendaje según la reivindicación 9, que incluye:

un orificio de fluido montado sobre dicho sobrevendaje y conectado a dicha fuente de presión.

11. Conjunto de vendaje según la reivindicación 9

en el cual dicha fuente de presión comprende un dispositivo manual de vacío.

12. Conjunto de vendaje según la reivindicación 1, que incluye:

un recubrimiento de material de efecto de mecha que encierra dicho núcleo y que incluye dicha capa de material de efecto de mecha;

incluyendo dicho recubrimiento un borde perimétrico;

teniendo dicho componente de transferencia de fluido configuraciones comprimida y sin comprimir; y

estando dicho borde de material de efecto de mecha combado y formando un reborde de proyección lateral con dicho componente de transferencia de fluido en su configuración comprimida.

13. Conjunto de vendaje según la reivindicación 2, que incluye:

dicho núcleo que forma una zona interior de atrapamiento de aire con la aplicación de presión negativa al mismo.

dicho núcleo que forma una zona de transferencia de fluido en su superficie exterior y adyacente a dicho recubrimiento de material de efecto de mecha; y

dicha zona de transferencia que está adaptada para dirigir fluido desde dicha herida o incisión a dicho orificio de descarga.

14. Conjunto de vendaje según la reivindicación 9, que incluye:

un sensor conectado a dicho componente de transferencia de fluido y adaptado para detectar una característica del mismo y que proporciona una señal de salida correspondiente a dicha característica;

un controlador conectado a dicho sensor y que recibe señales de entrada procedentes del mismo y que proporciona una señal de salida a dicha fuente de presión; y

un bucle de realimentación conectado a dicha salida de controlador y a dicho controlador para proporcionar una señal de realimentación correspondiente a dicha salida de controlador y que envía la misma a dicho controlador.

15. Conjunto de vendaje para herida o incisión, que comprende:

una interfaz externa de paciente que incluye un componente externo de transferencia de fluido, estando dicho componente de transferencia de fluido adaptado para transferir fluido desde la herida o incisión; incluyendo dicha interfaz externa de paciente un sobrevendaje colocado sobre dicho componente de transferencia de fluido en contacto con una superficie cutánea circundante;

incluyendo dicho componente de transferencia de fluido un núcleo poroso con una superficie;

teniendo dicho sobrevendaje una abertura para dicho componente de transferencia de fluido;

formando dicha abertura un orificio de descarga para descargar fluido procedente de dicho conjunto de vendaje;

un componente interno de transferencia de fluido situado en dicha herida o incisión en comunicación fluidica con dicho componente externo de transferencia de fluido y que comprende múltiples tiras de drenaje que tienen una parte interna situada dentro de dicha herida o incisión y una parte externa situada exteriormente a la misma.

comprendiendo dichas tiras de drenaje cada una un material plano flexible;

doblándose dicha cada parte externa de tira de drenaje sobre la superficie cutánea adyacente a dicha herida o incisión;

una fuente de presión conectada a dicho componente de transferencia de fluido;

un recubrimiento de material de efecto mecha que encierra dicho núcleo y que incluye un borde perimétrico;

teniendo dicho componente de transferencia de fluido configuraciones comprimida y sin comprimir;

estando dicho borde de material de efecto mecha combado y formando un reborde de proyección lateral con dicho componente de transferencia de fluido en su configuración comprimida;

formando dicho núcleo una zona interior de atrapamiento de aire con la aplicación de presión negativa al mismo;

formando dicho núcleo una zona de transferencia de fluido en su superficie externa y adyacente a dicho recubrimiento de material de efecto mecha; y

estando dicha zona de transferencia adaptada para dirigir fluido desde dicha herida o incisión a dicho orificio de descarga;

un sensor conectado a dicho componente de transferencia de fluido y adaptado para detectar una característica del mismo y que proporciona una señal de salida correspondiente a dicha característica.

un controlador conectado a dicho sensor y que recibe señales de entrada procedentes del mismo y que proporciona una señal de salida a dicha fuente de presión; y

un bucle de realimentación conectado a dicha salida de controlador y a dicho controlador para proporcionar una señal de realimentación correspondiente a dicha salida de controlador y que envía la misma a dicho controlador.

16. Procedimiento para tratar exteriormente una herida o incisión, que comprende las etapas de:

proporcionar una interfaz externa de paciente que incluye un componente externo de transferencia de fluido;

colocar dicha interfaz externa de paciente sobre un paciente encima de la herida o incisión;

proporcionar un sobrevendaje y colocar el mismo sobre dicho componente de transferencia de fluido en contacto con una superficie cutánea circundante;

proporcionar dicho componente de transferencia de fluido con un núcleo poroso que incluye una su-

perficie y una capa de material de efecto mecha que se engancha al mismo; y

transferir fluido desde la herida o incisión al componente de transferencia de fluido.

5 17. Pinza hemostática, que comprende:

una interfaz externa de paciente que incluye un componente externo de transferencia;

incluyendo dicha interfaz externa de paciente un sobrevendaje colocado sobre dicho componente de transferencia en contacto con una superficie cutánea circundante y que incluye un orificio;

incluyendo dicho componente de transferencia un núcleo poroso con una superficie; y

una fuente de presión conectada a dicho componente de transferencia de fluido por dicho orificio.

15 18. Pinza hemostática según la reivindicación 16, que incluye;

un sensor conectado a dicho componente de transferencia y adaptado para detectar una característica del mismo y que proporciona una señal de salida correspondiente a dicha característica.

un controlador conectado a dicho sensor y que recibe señales de entrada procedentes del mismo y proporcionar una señal de salida a dicha fuente de presión; y

un bucle de realimentación conectado a dicha salida de controlador y a dicho controlador para proporcionar una señal de realimentación correspondiente a dicha salida de controlador y que envía la misma a dicho controlador.

30 19. Procedimiento de hemostasis, que comprende las etapas de:

proporcionar una interfaz externa de paciente que incluye un componente externo de transferencia;

35 aplicar dicho componente de transferencia a un paciente;

proporcionar dicha interfaz externa de paciente con un sobrevendaje y colocar el mismo sobre dicho componente de transferencia en contacto con una superficie cutánea circundante;

40 proporcionar dicho sobrevendaje con un orificio;

proporcionar dicho componente de transferencia con un núcleo poroso que incluye una superficie;

proporcionar una fuente de presión;

45 conectar dicha fuente de presión a dicho componente de transferencia de fluido por dicho orificio; y

aplicar una presión hemostática subdérmica a dicho paciente mediante dicha interfaz de paciente.

50

55

60

65

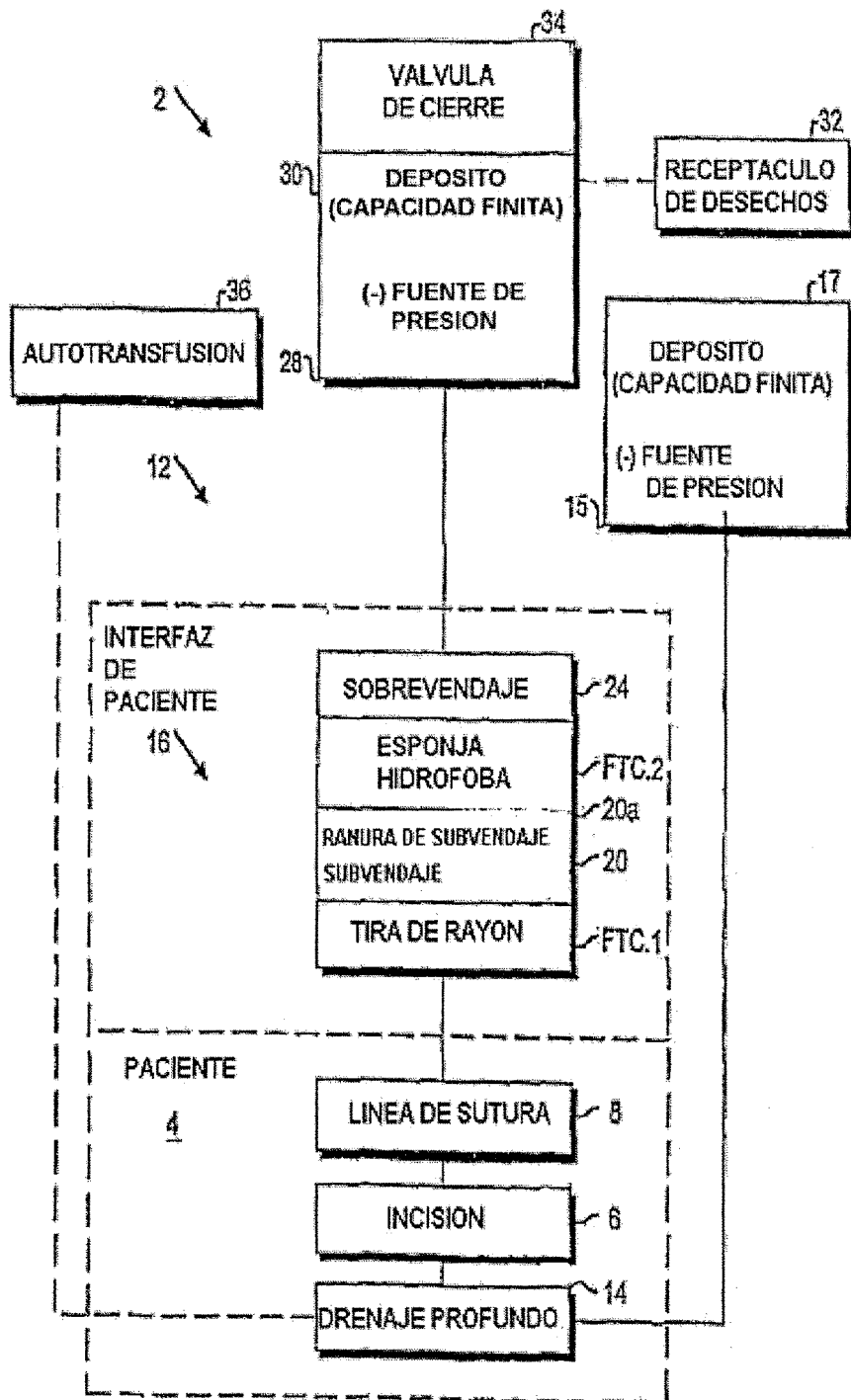
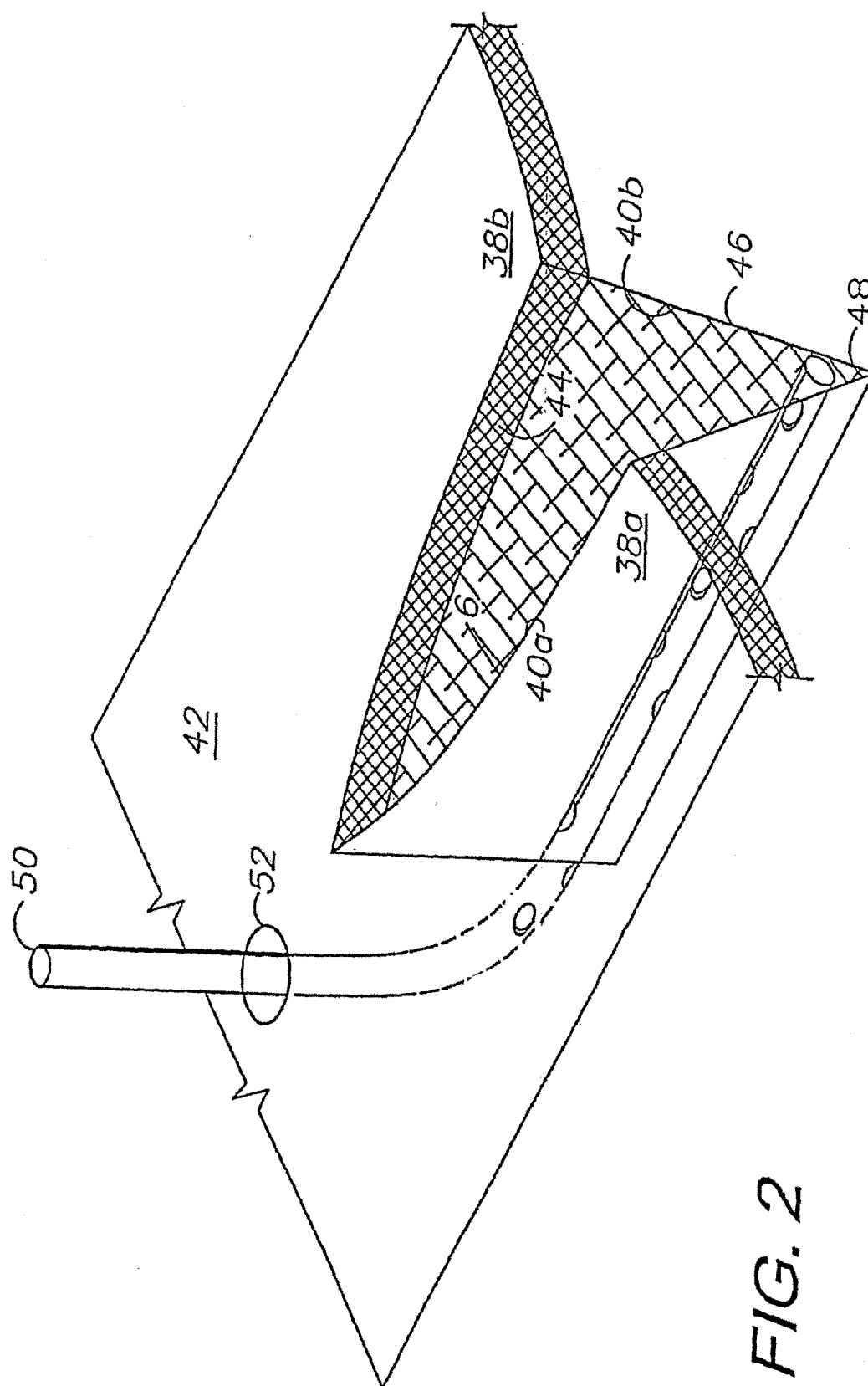
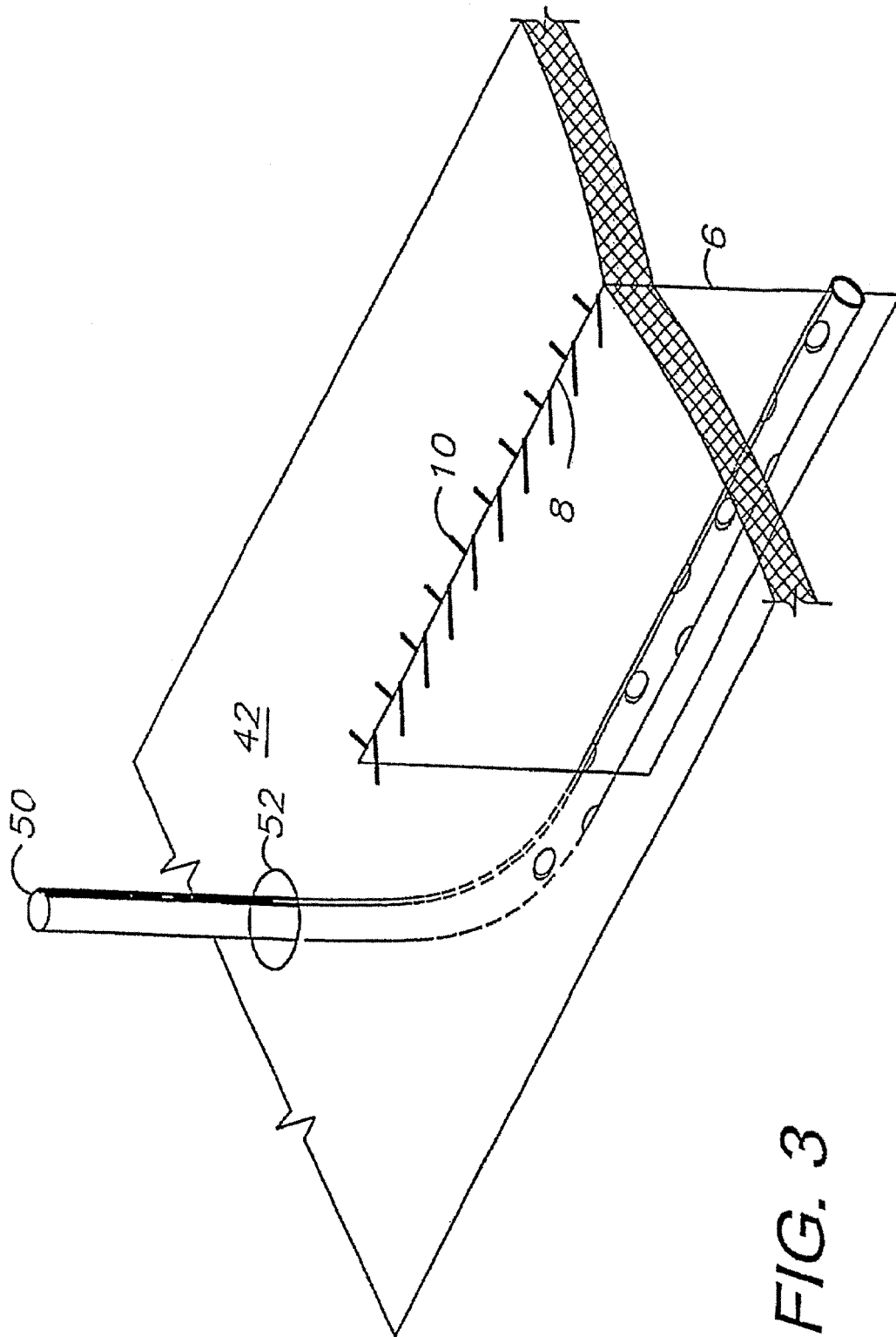
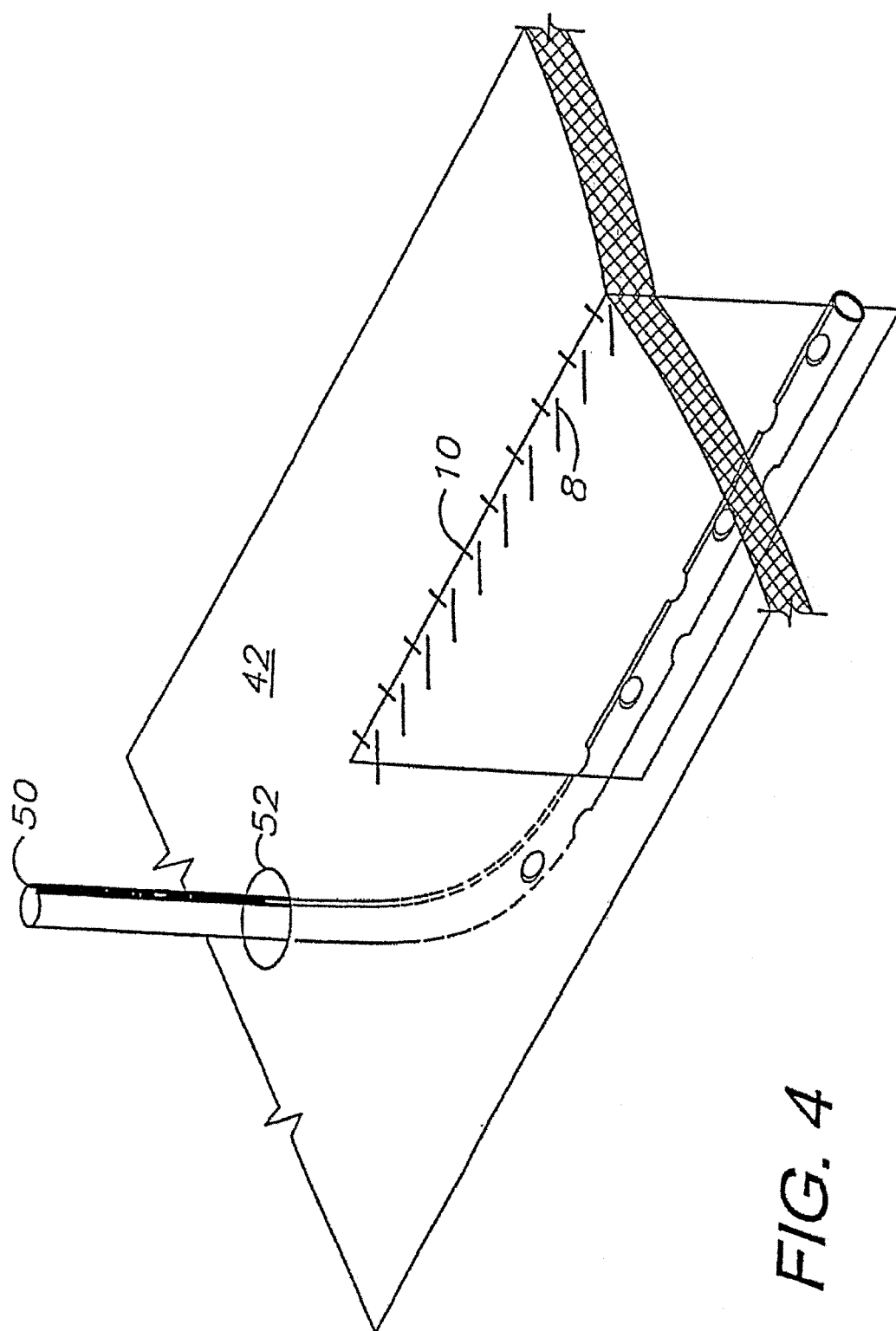
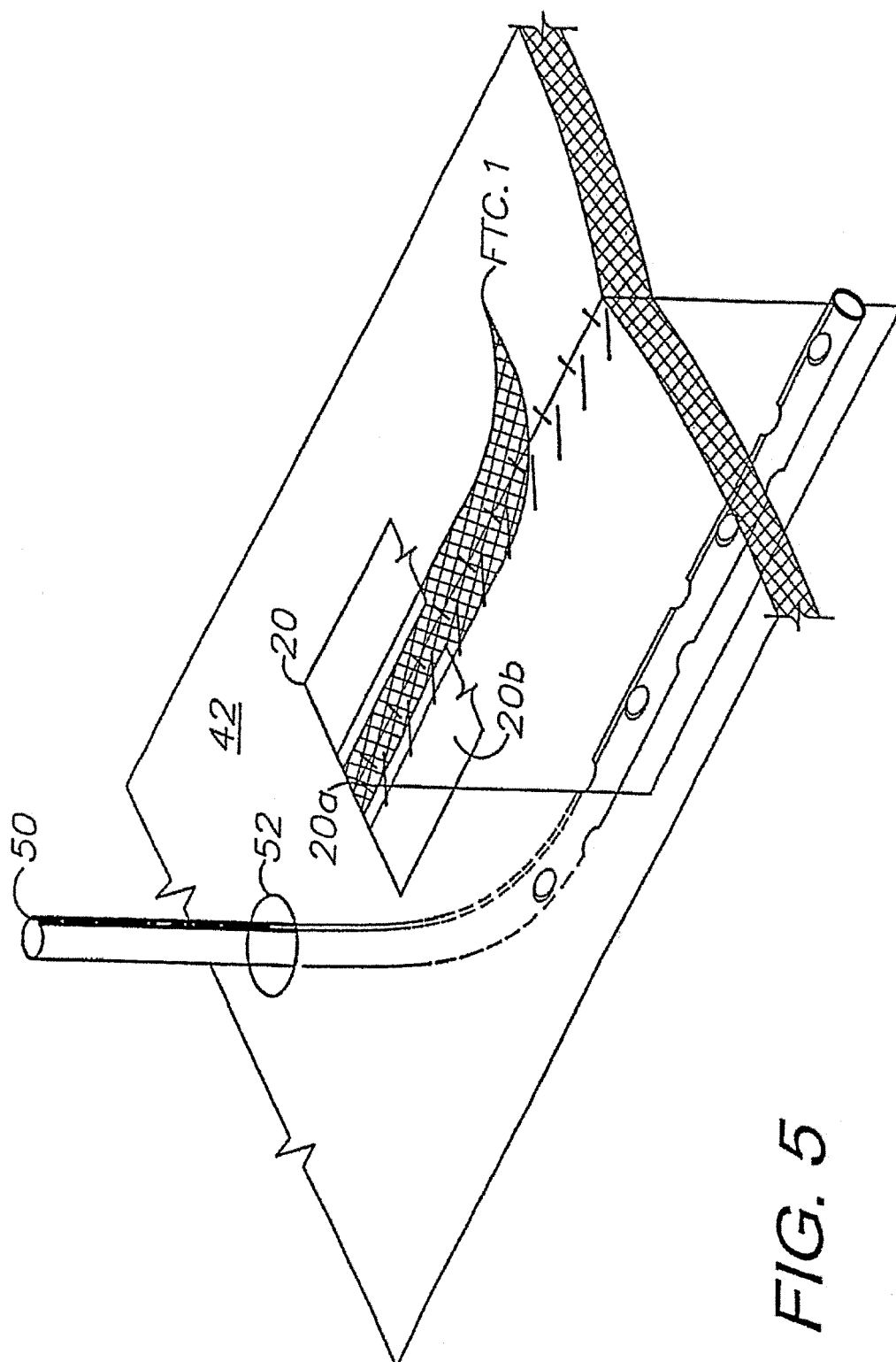


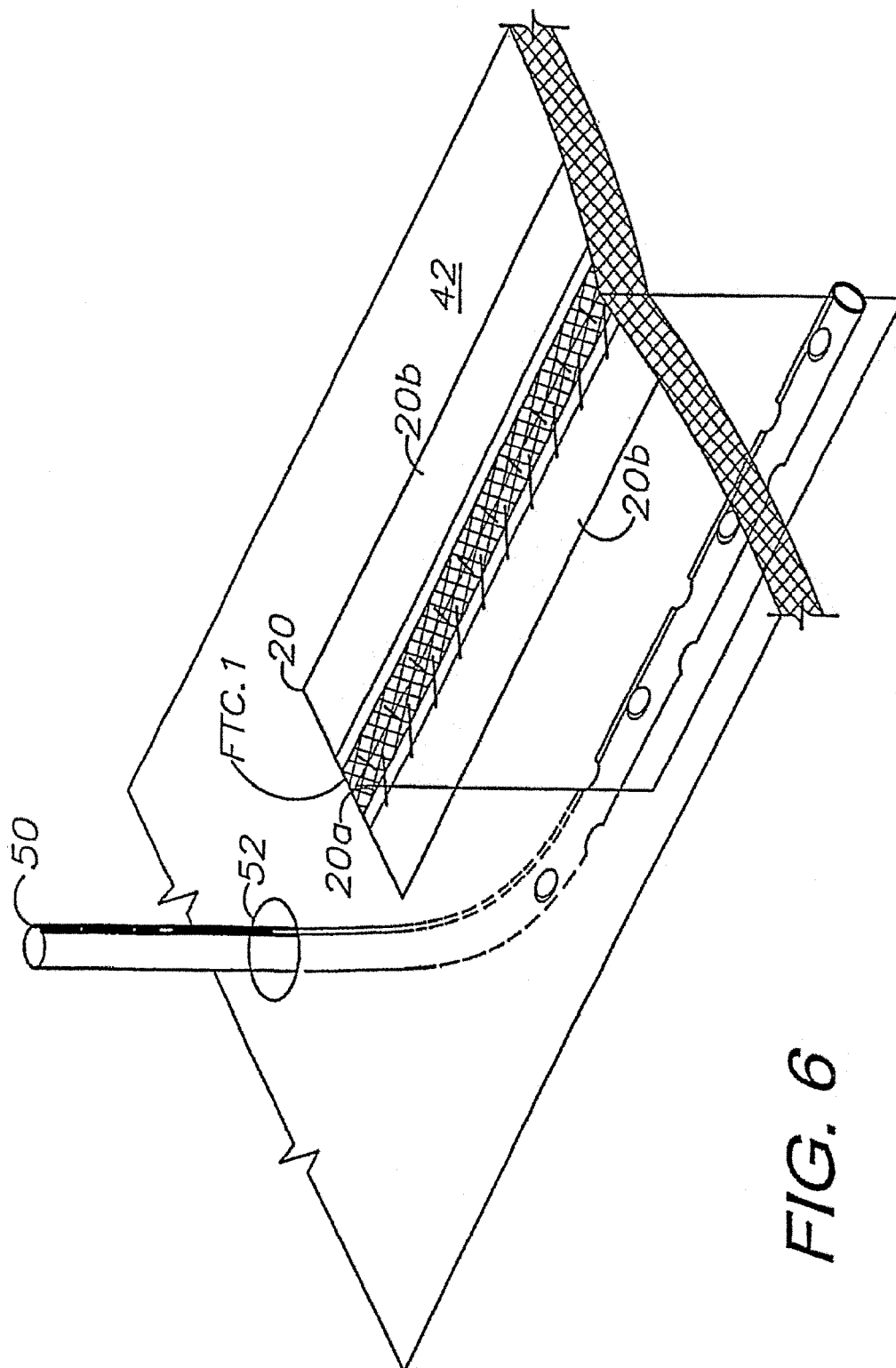
FIG. 1

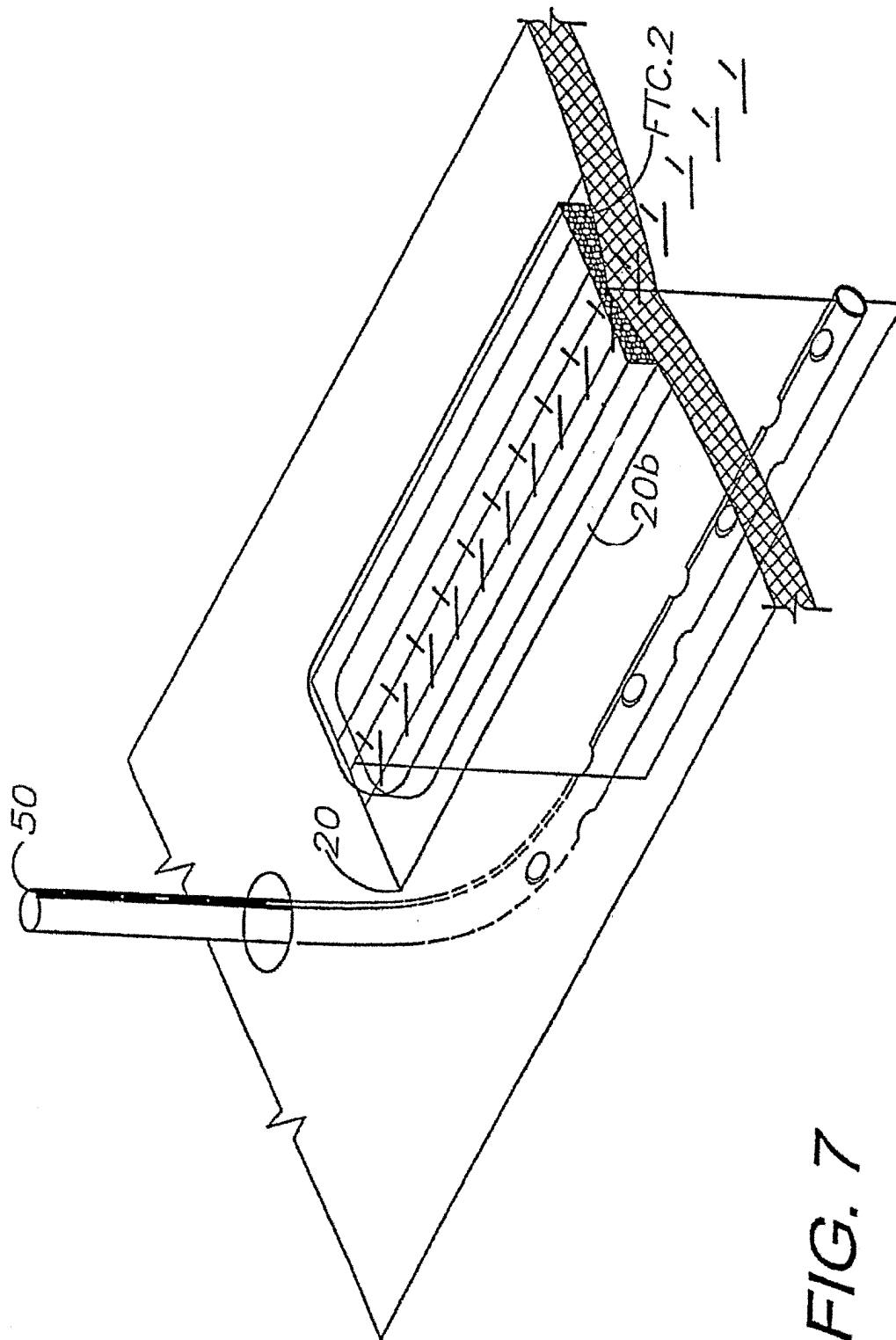












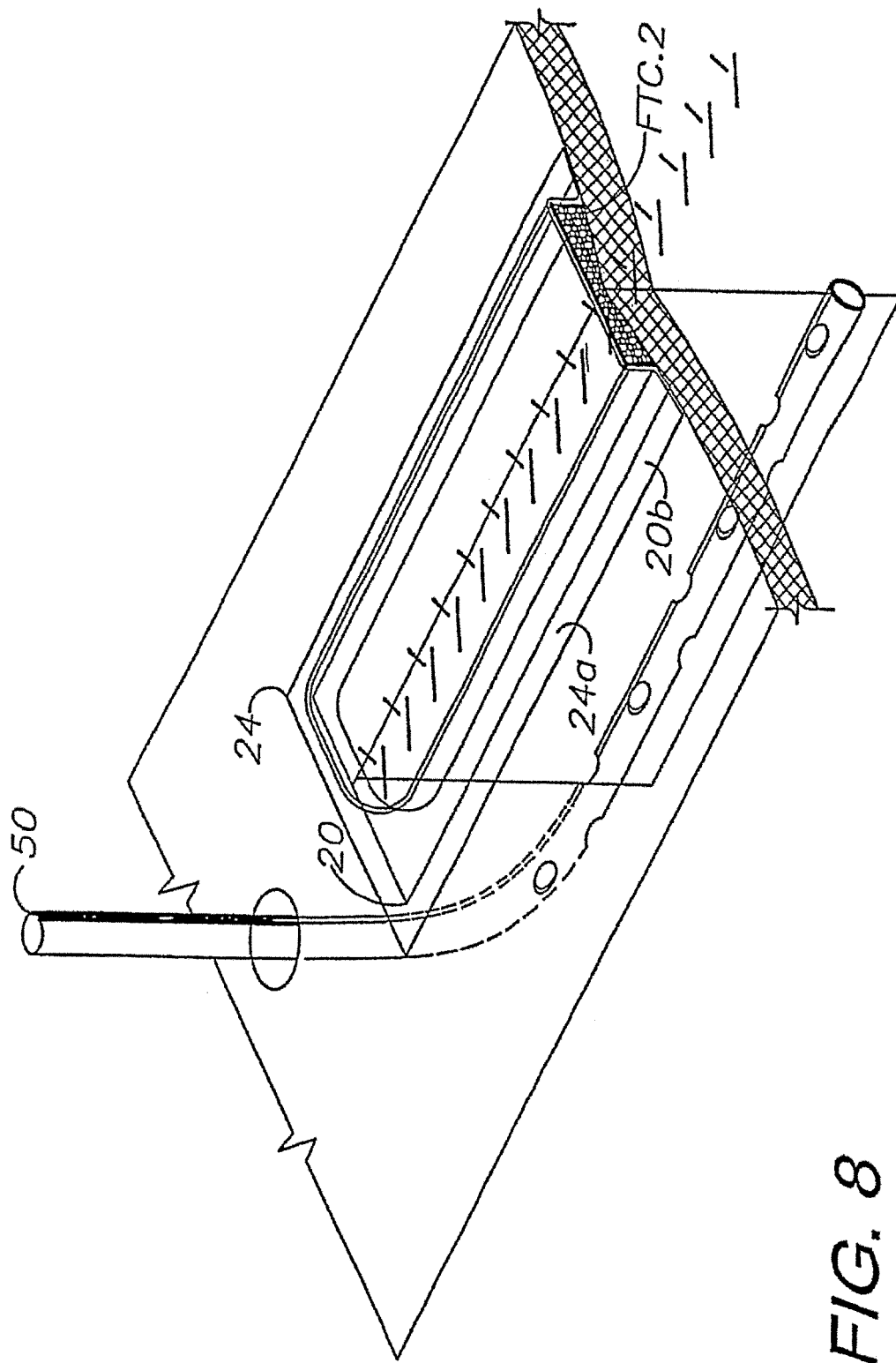


FIG. 8

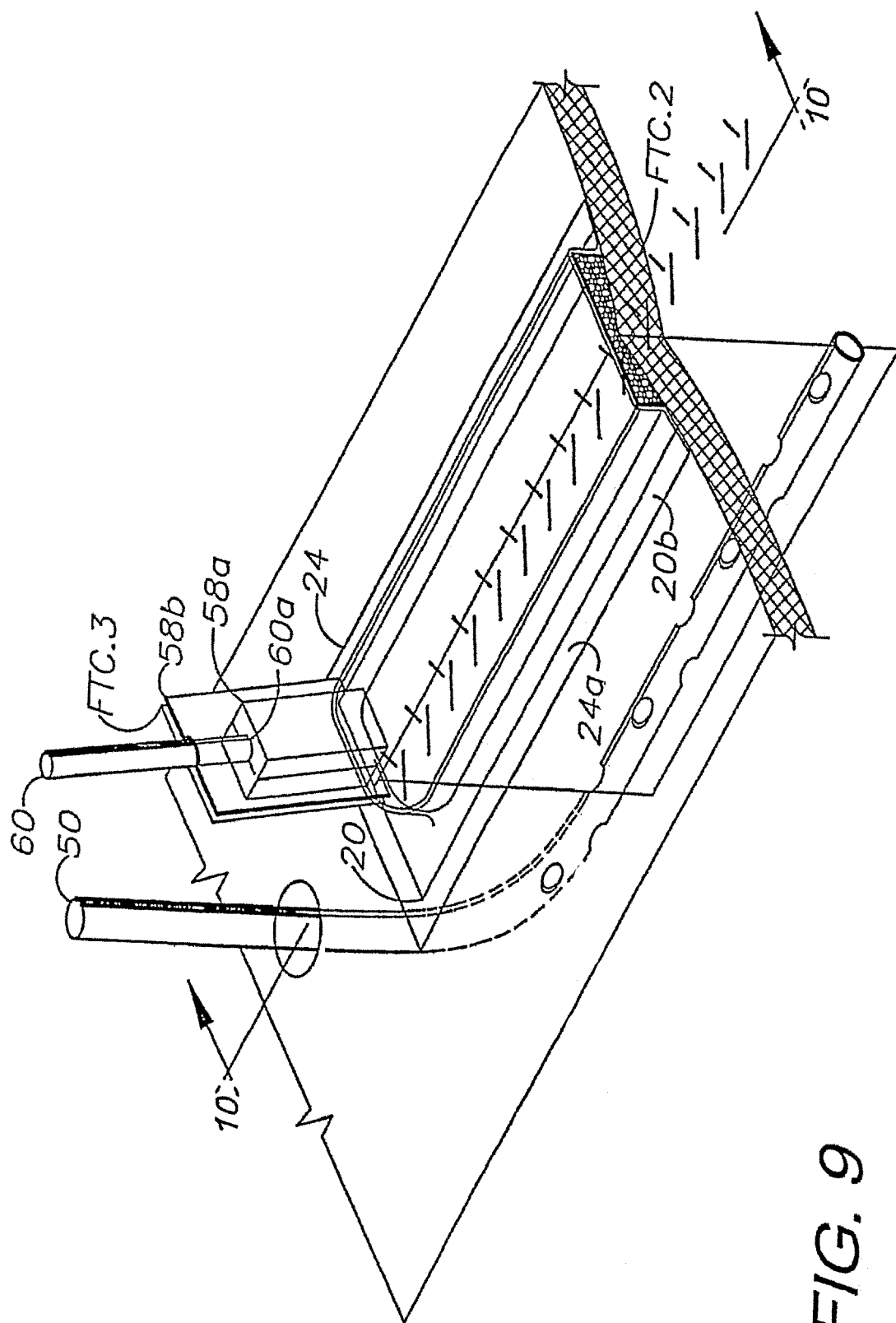
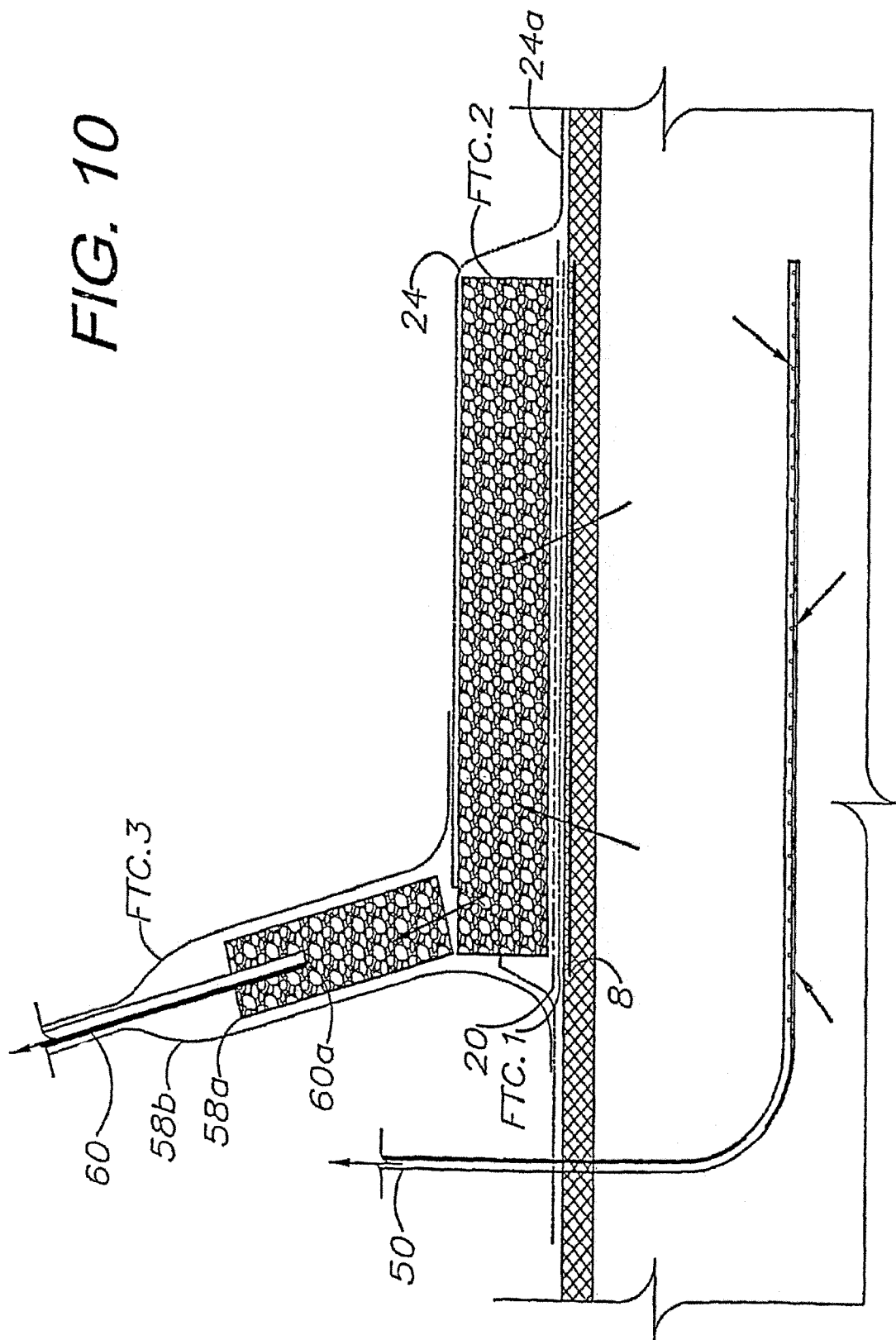
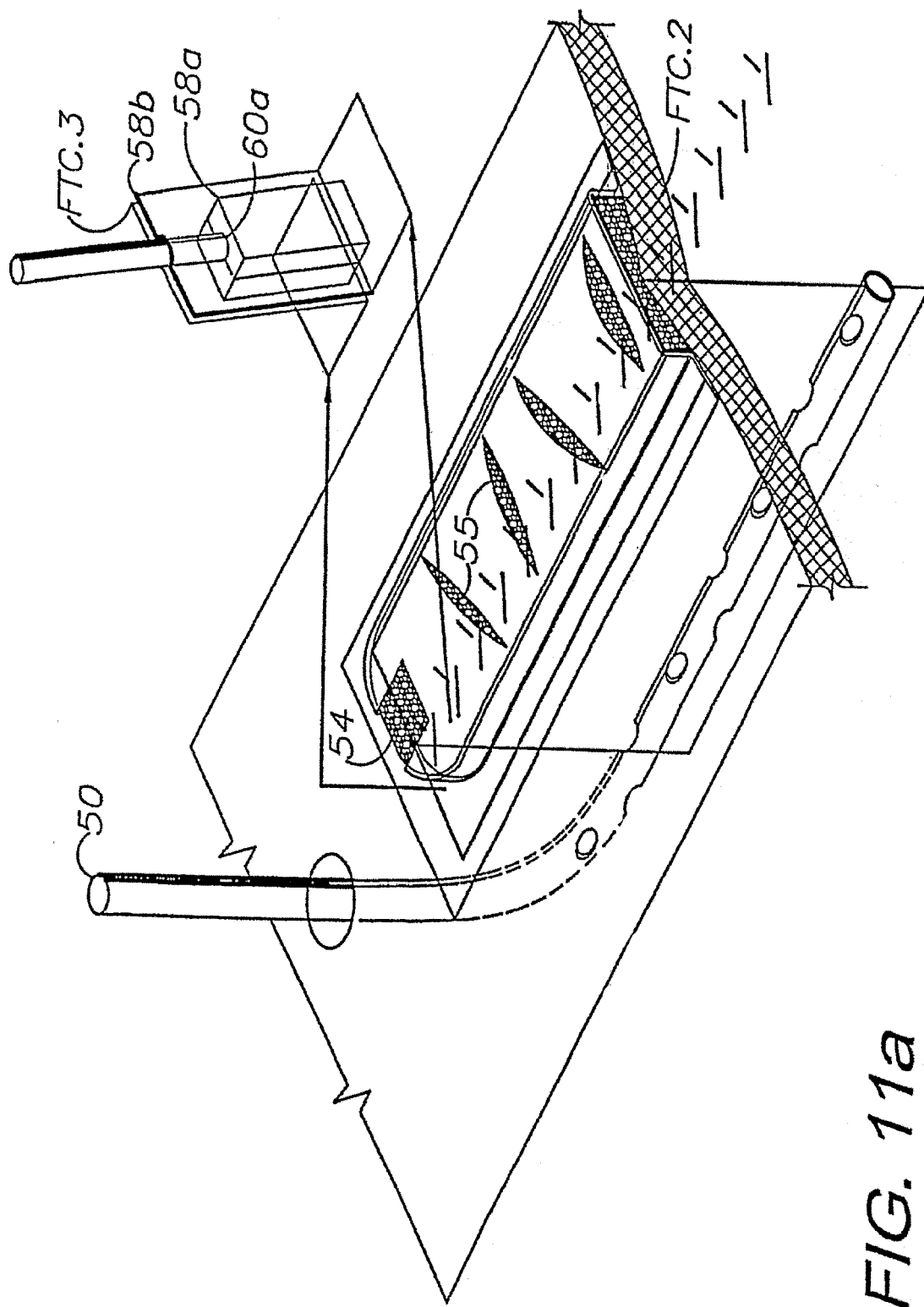


FIG. 9

FIG. 10





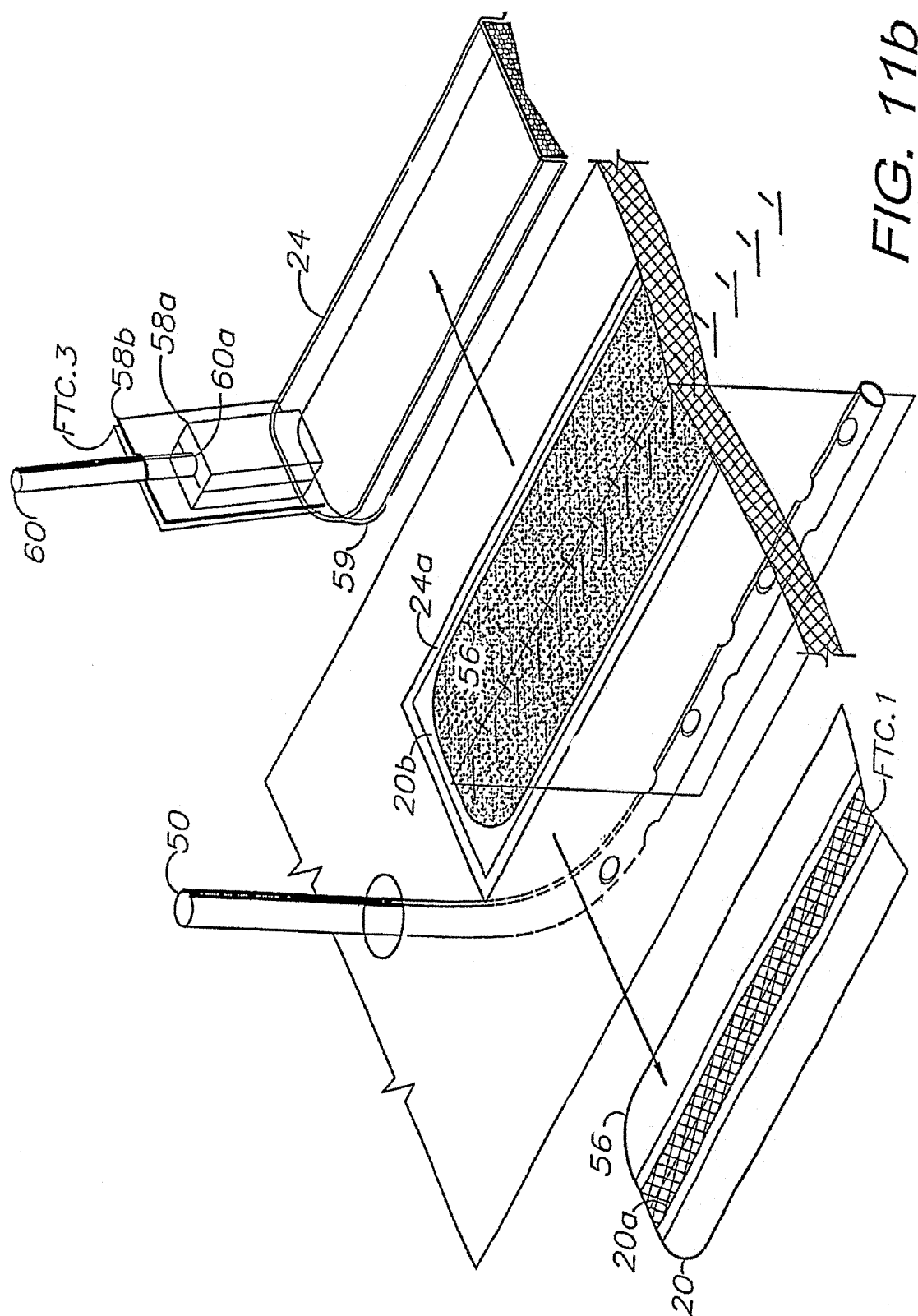
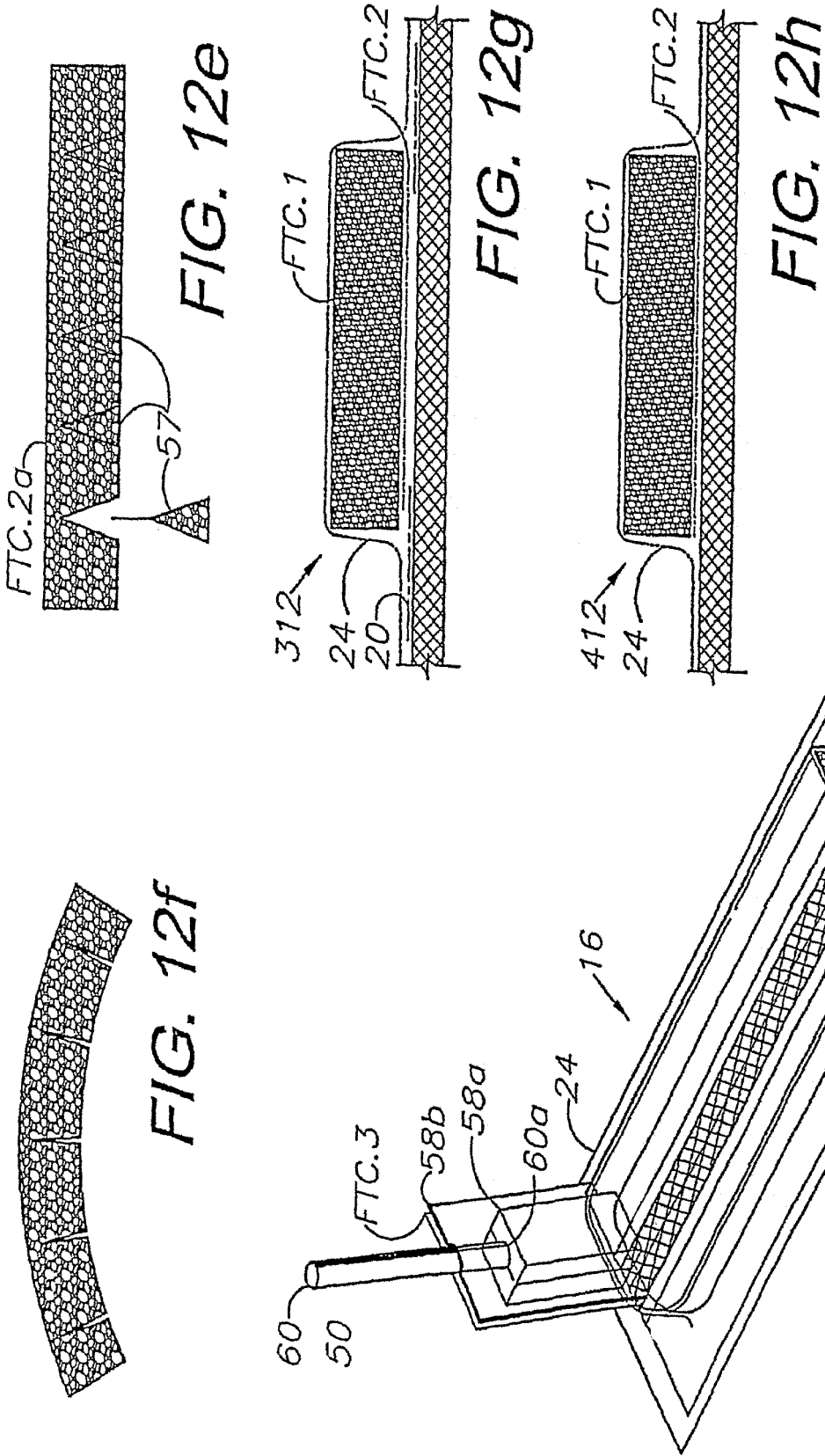


FIG. 11b



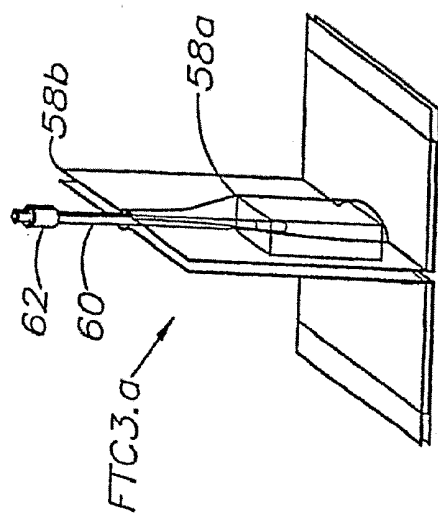


FIG. 12a

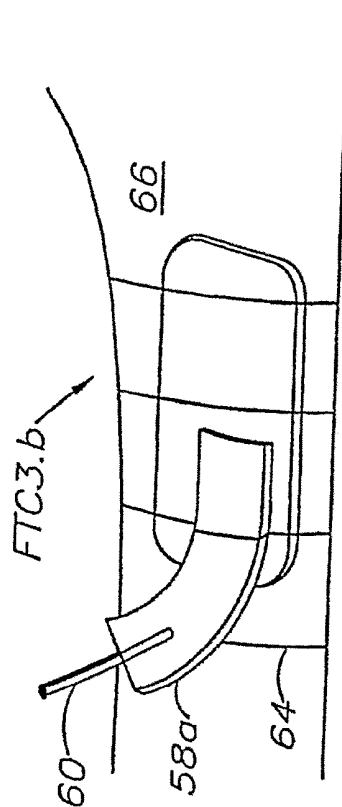


FIG. 12b

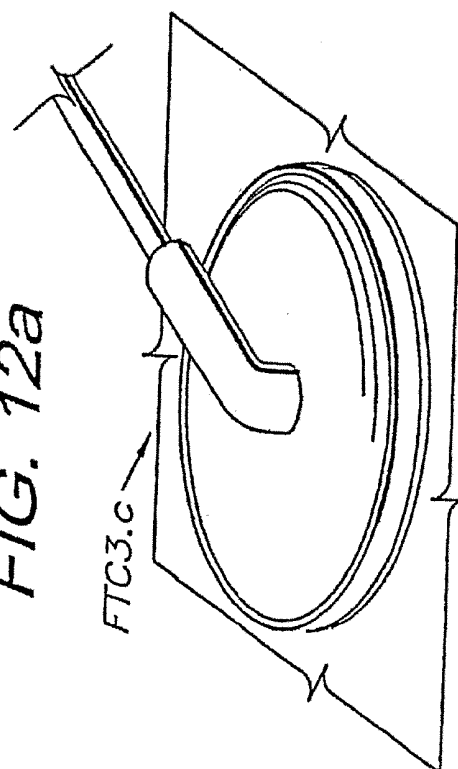


FIG. 12c

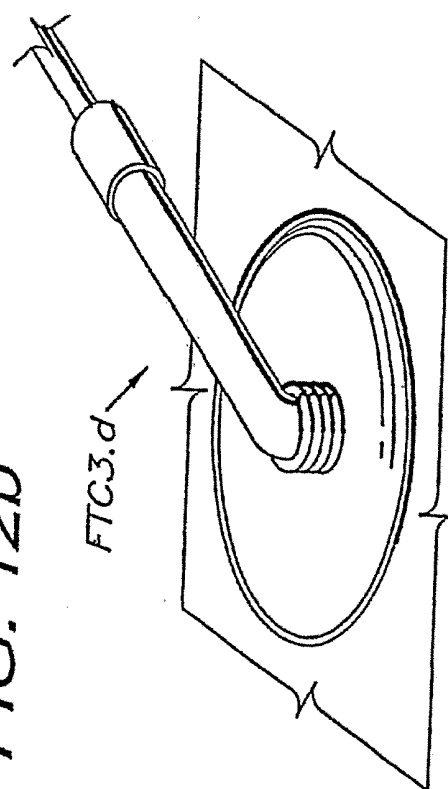


FIG. 12d

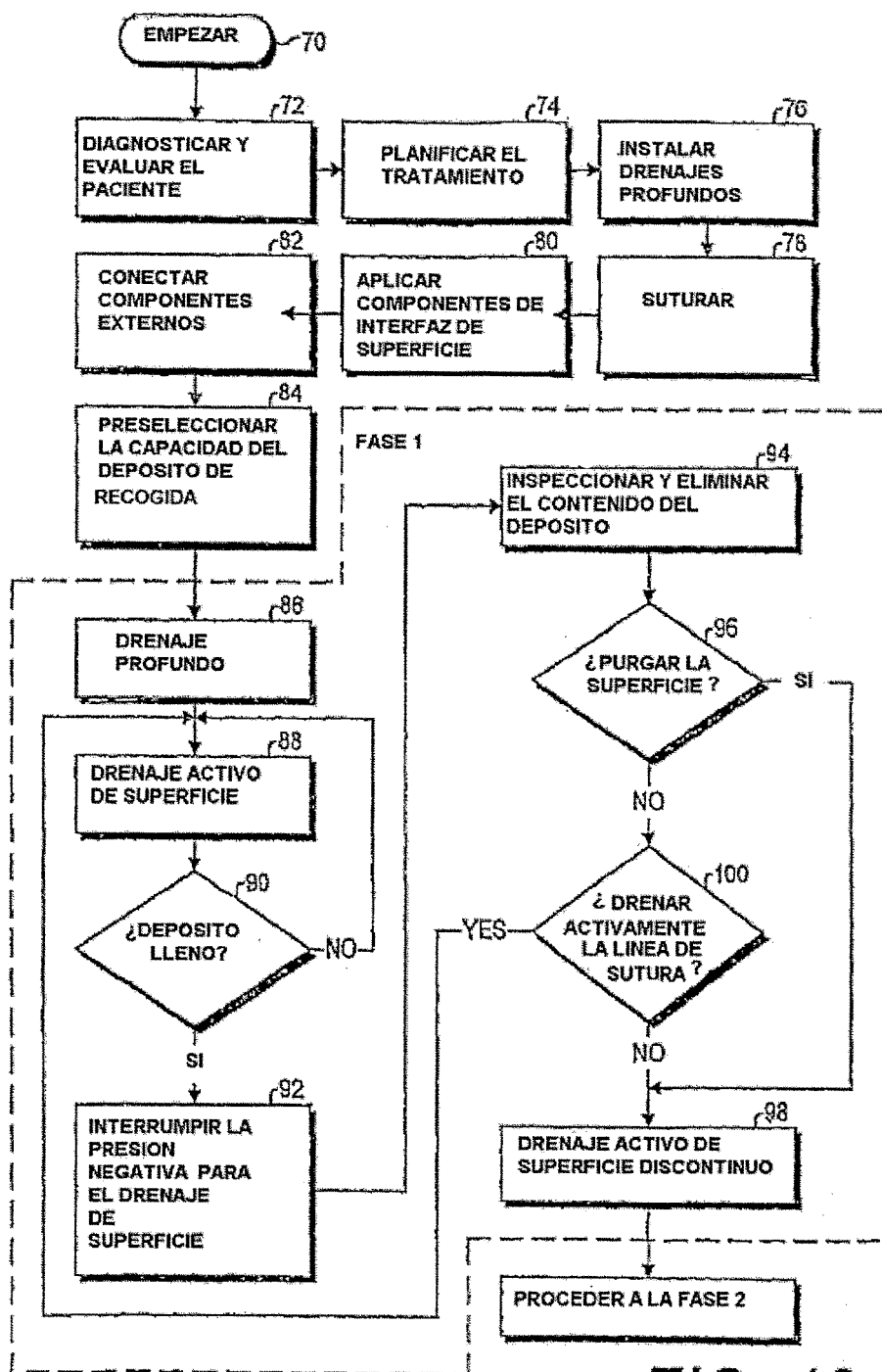


FIG. 13a

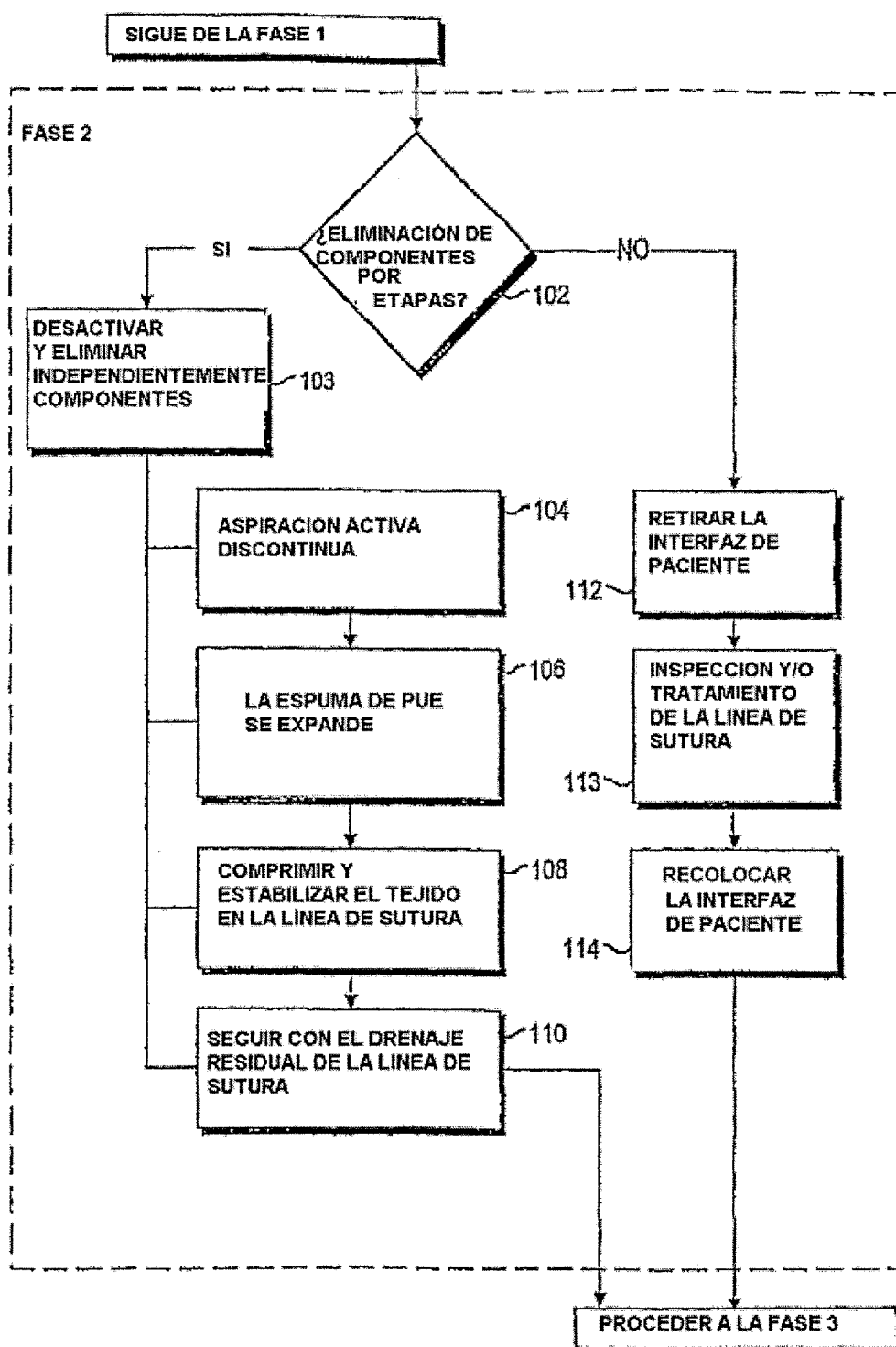


FIG. 13b

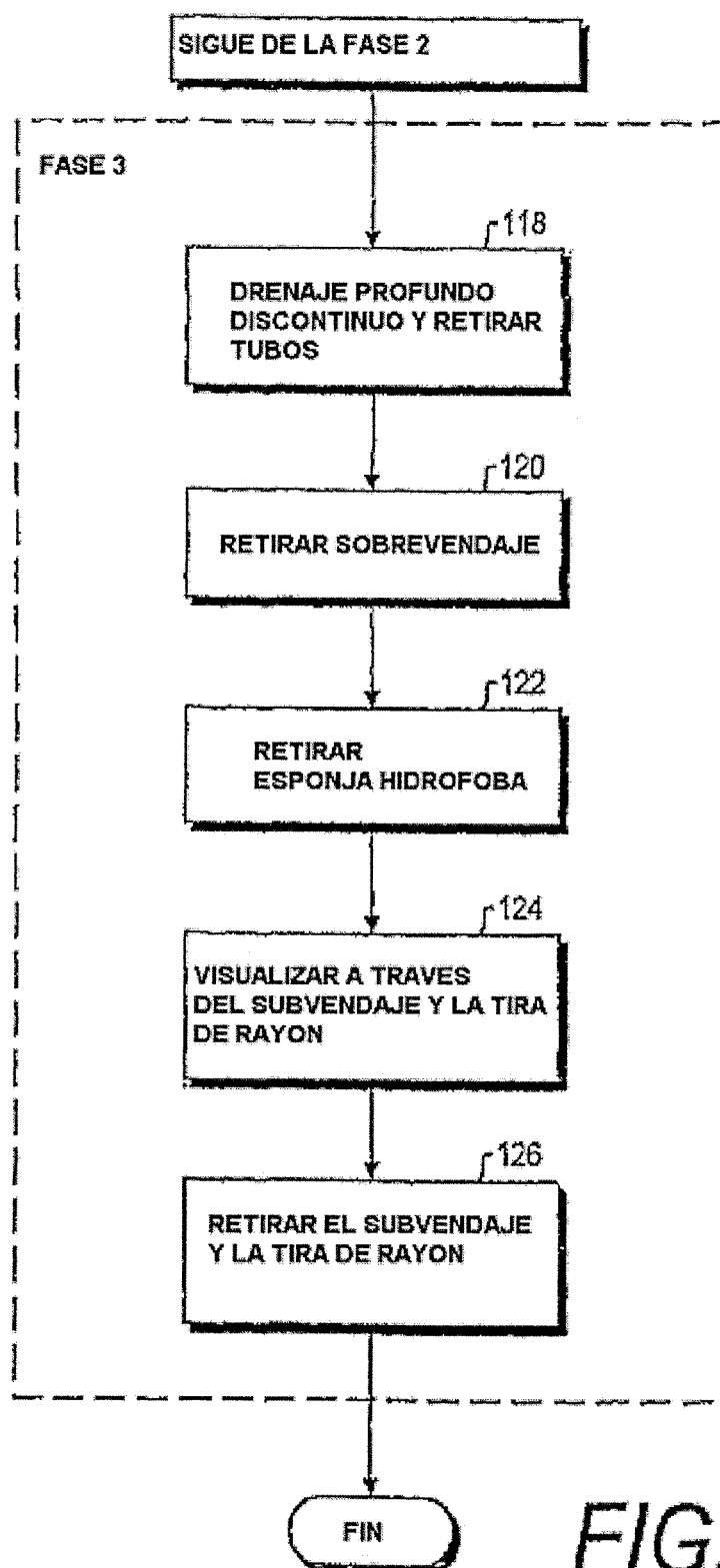


FIG. 13c

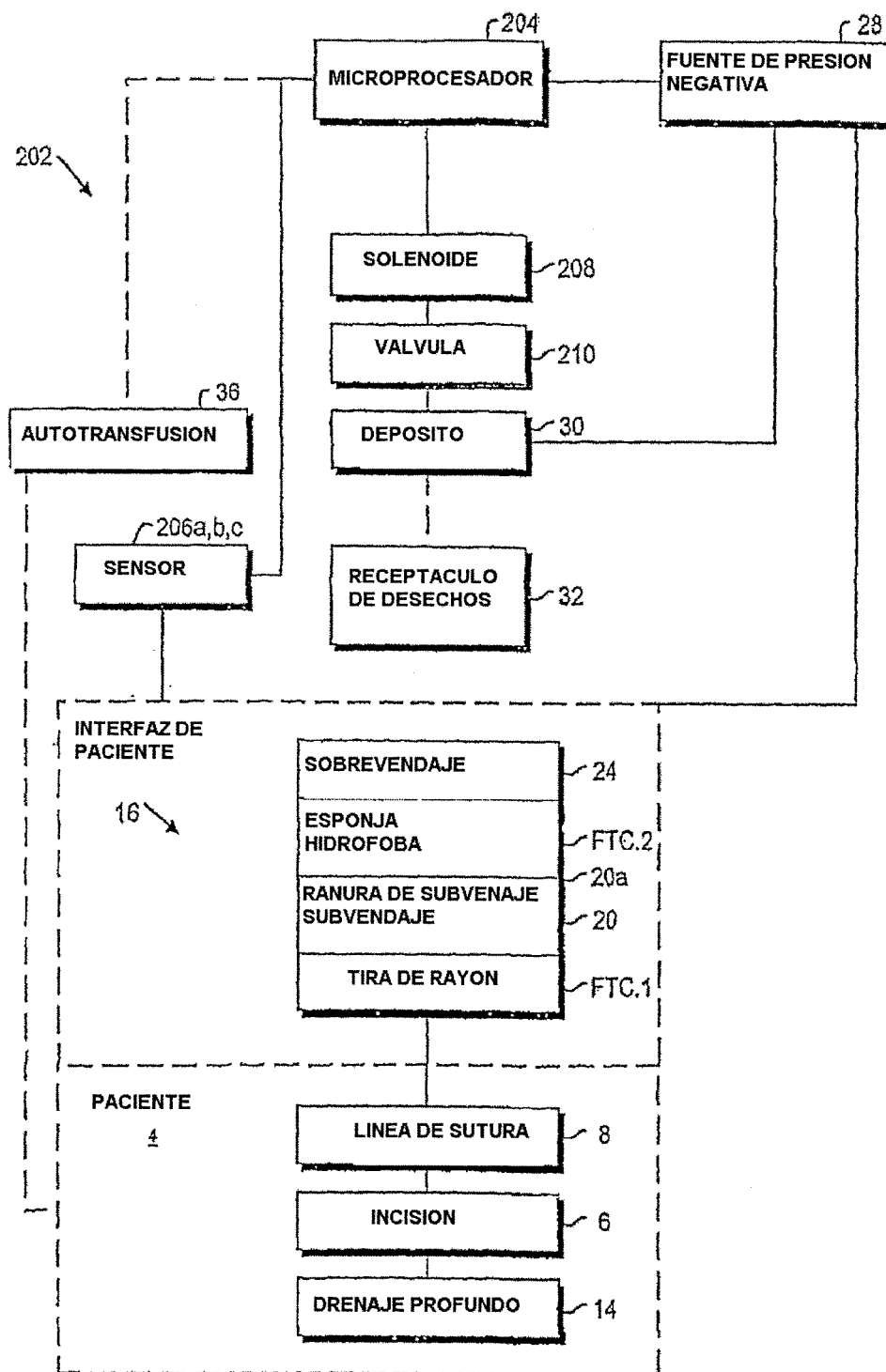
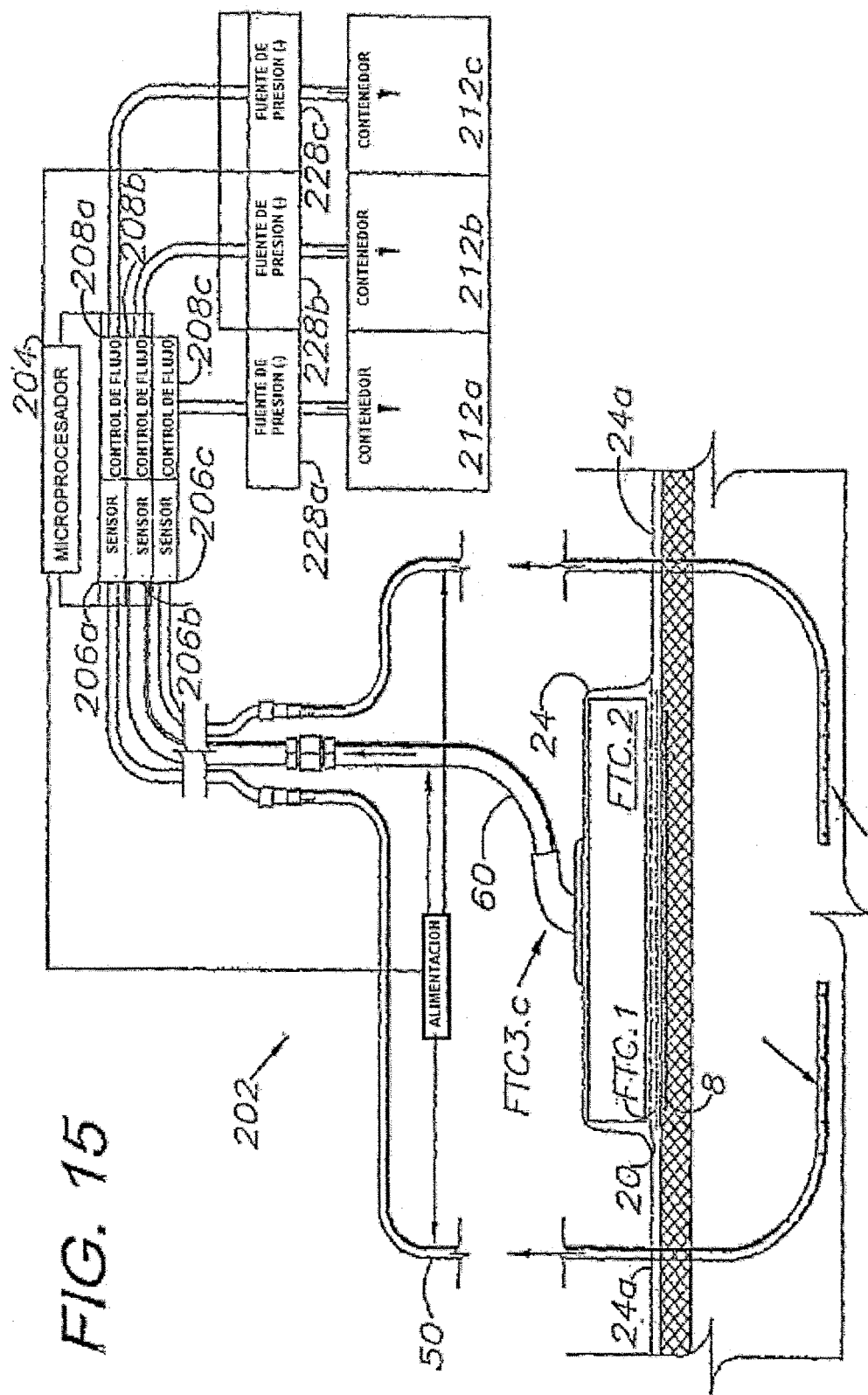


FIG. 14



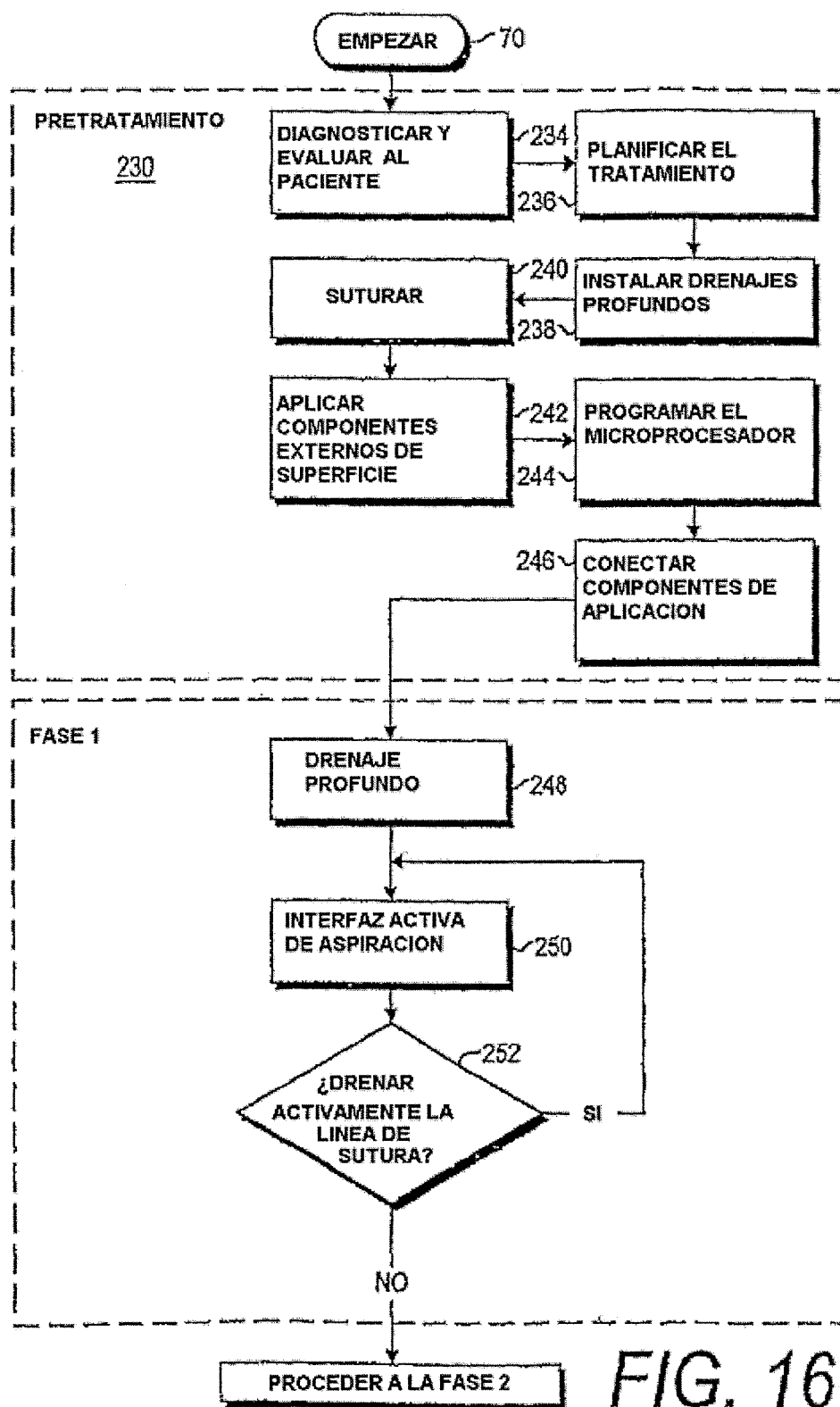


FIG. 16

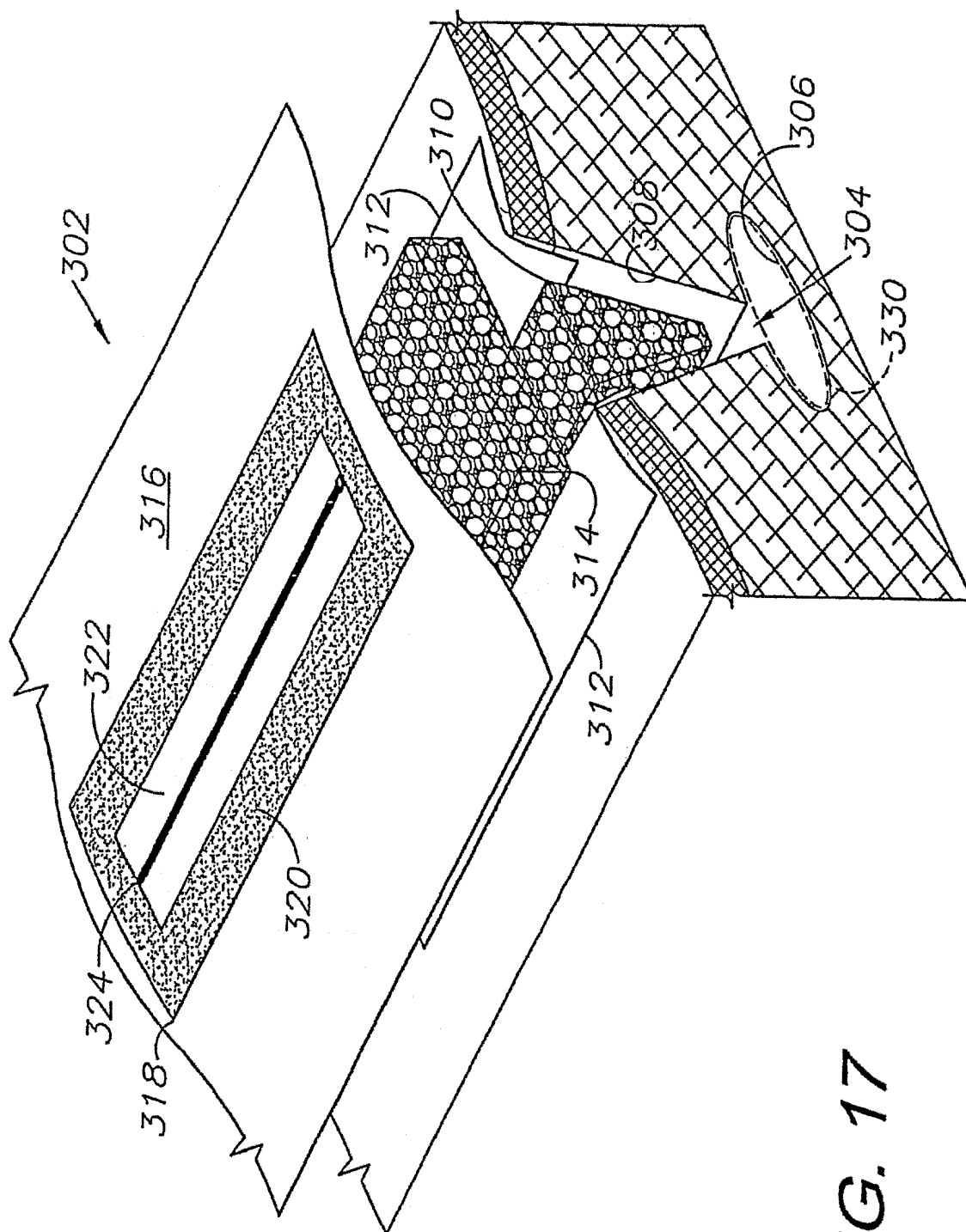


FIG. 17

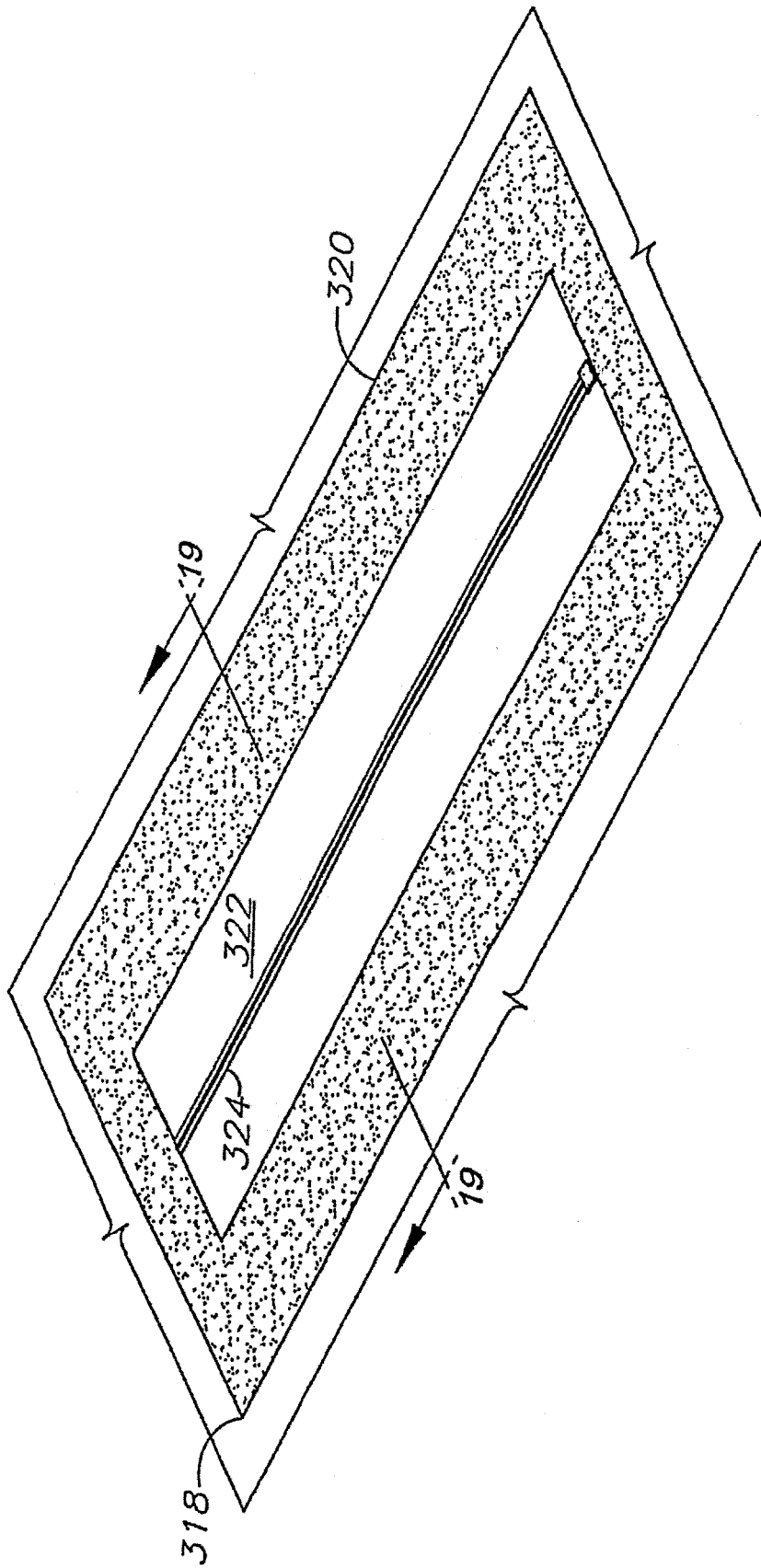
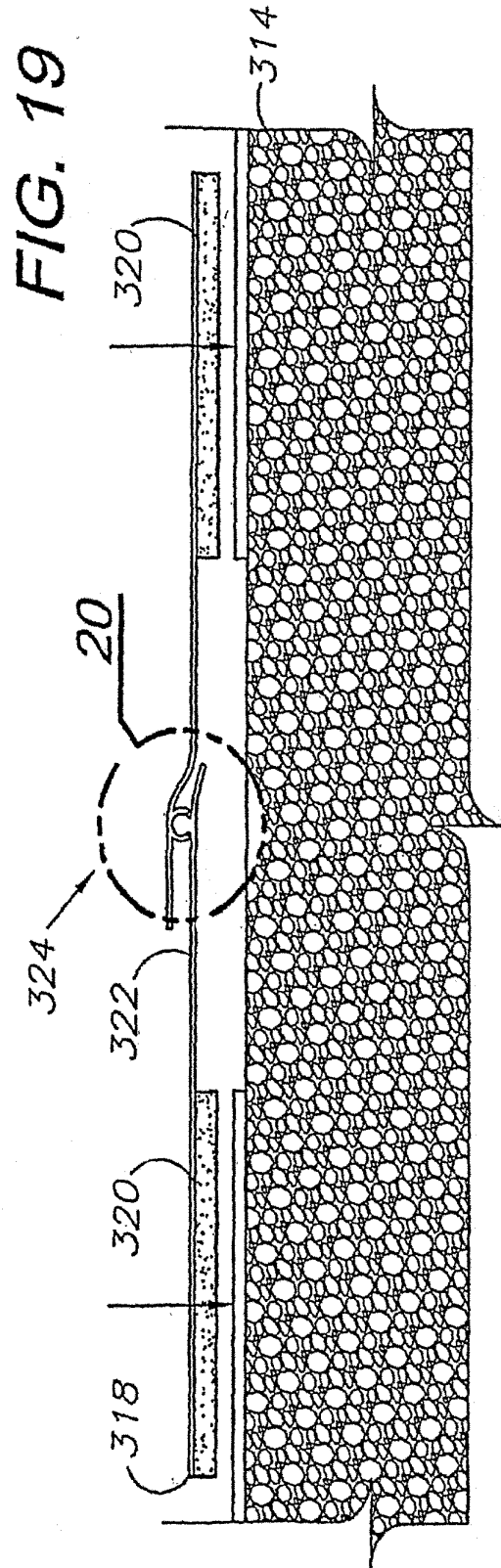
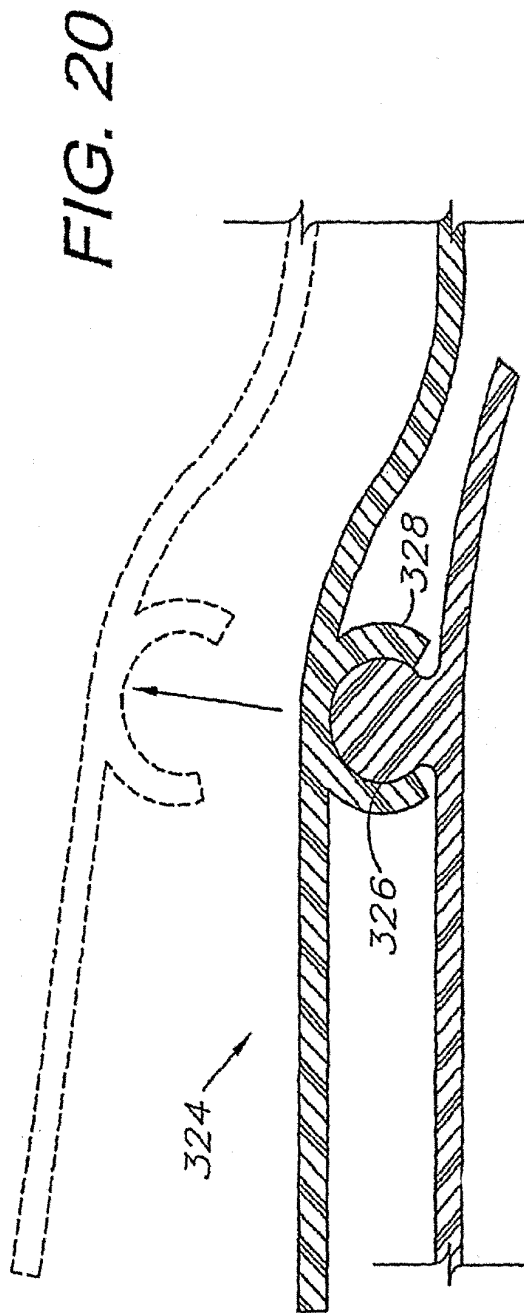


FIG. 18



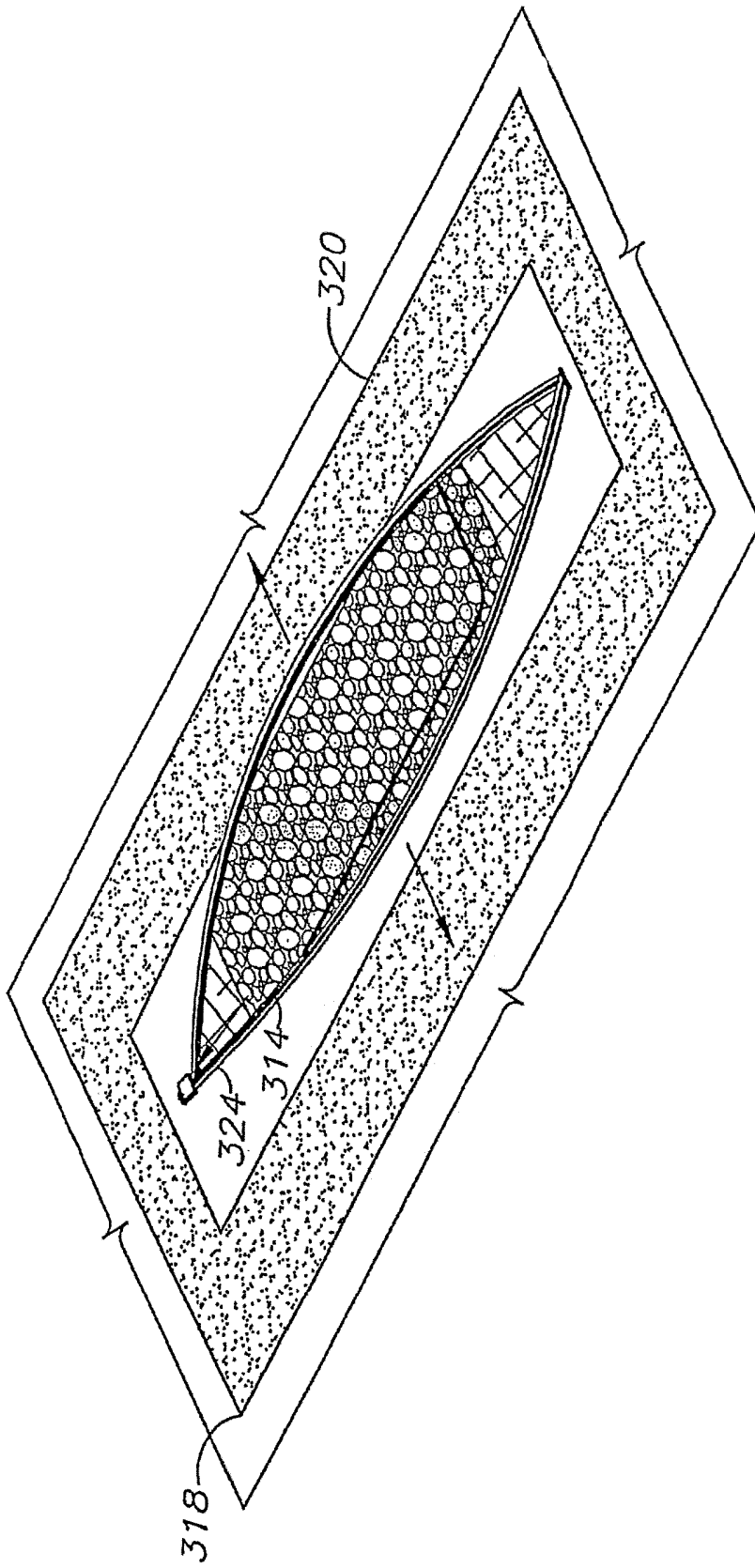


FIG. 21

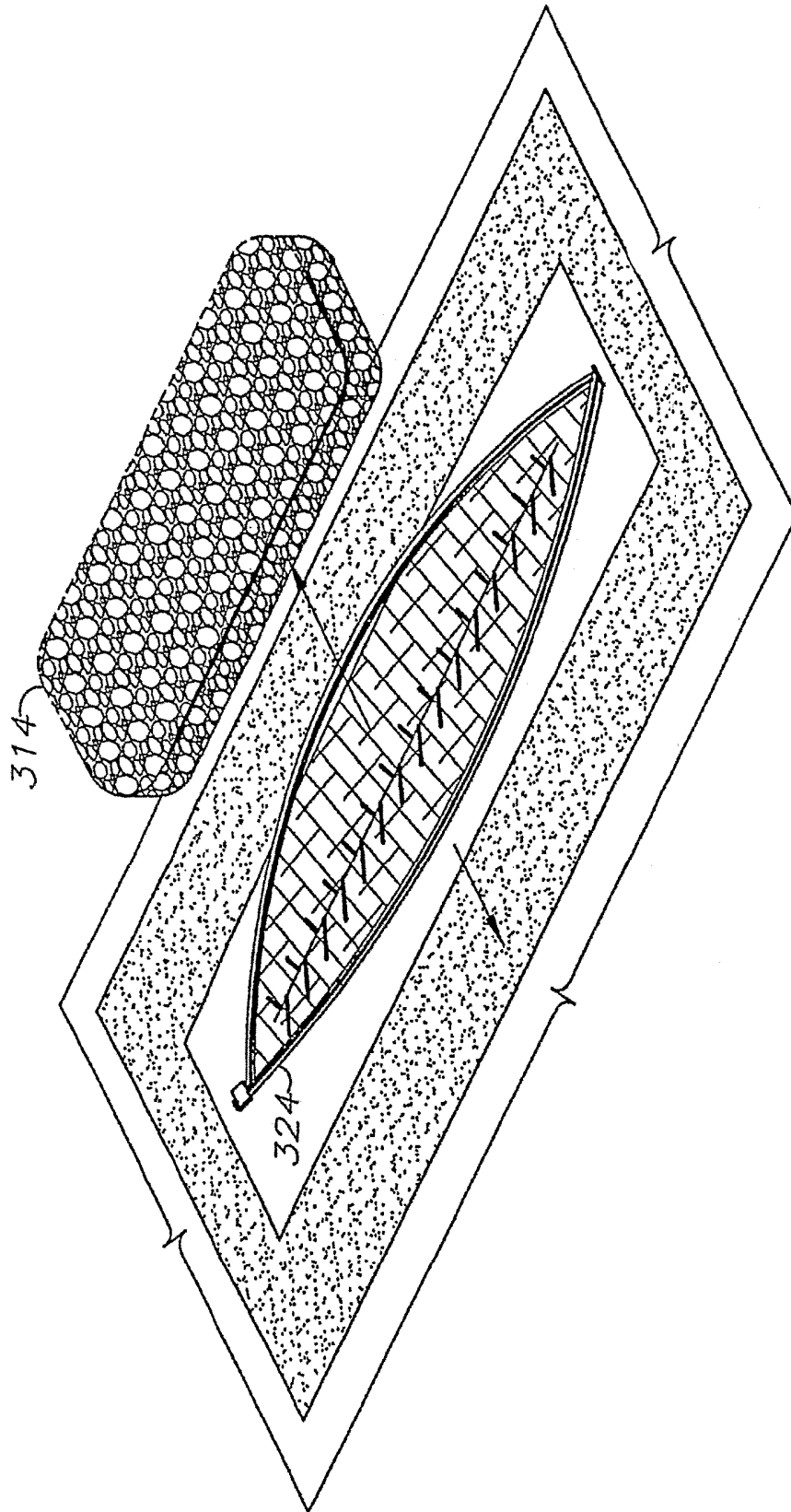


FIG. 22

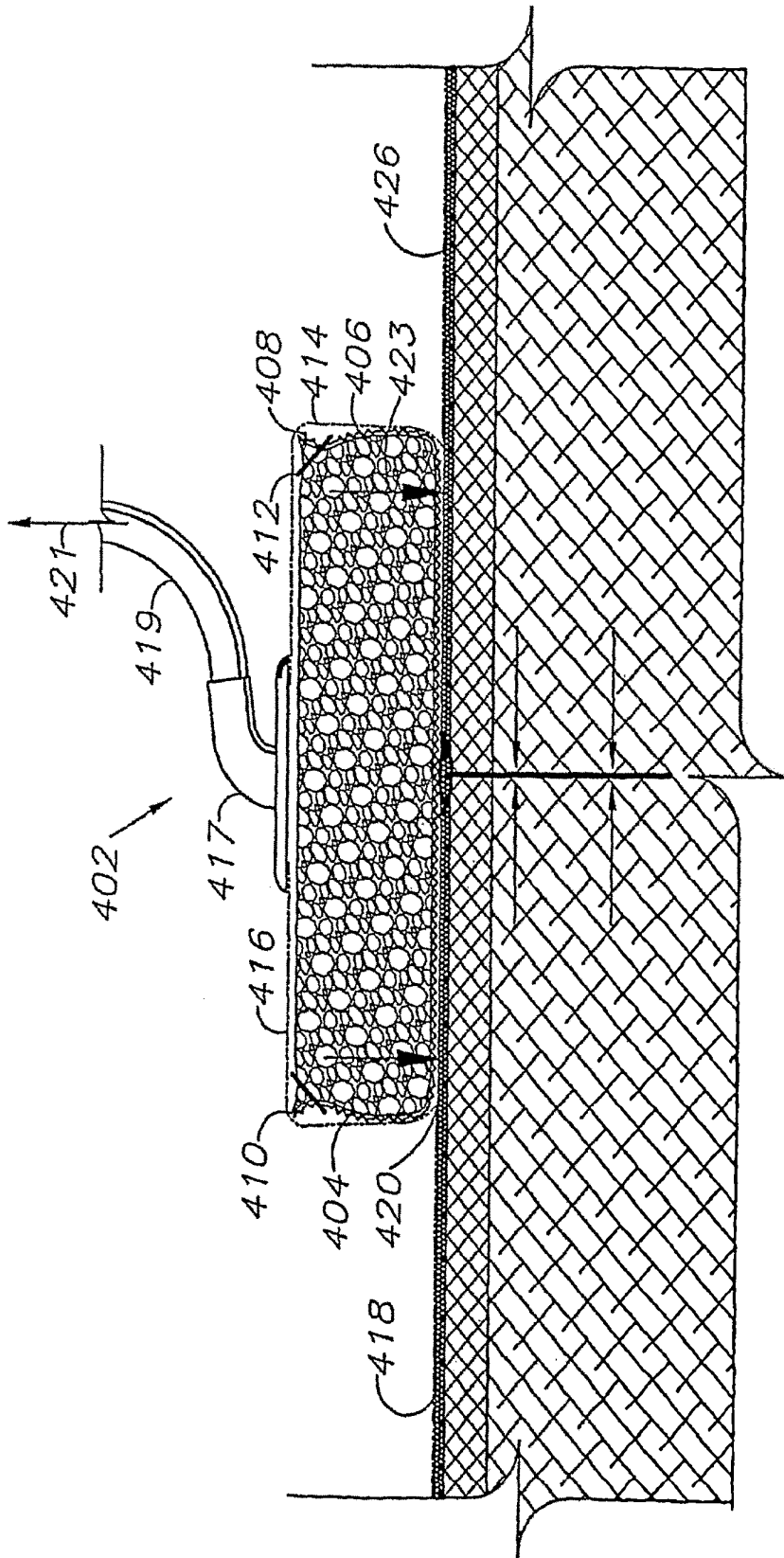


FIG. 23

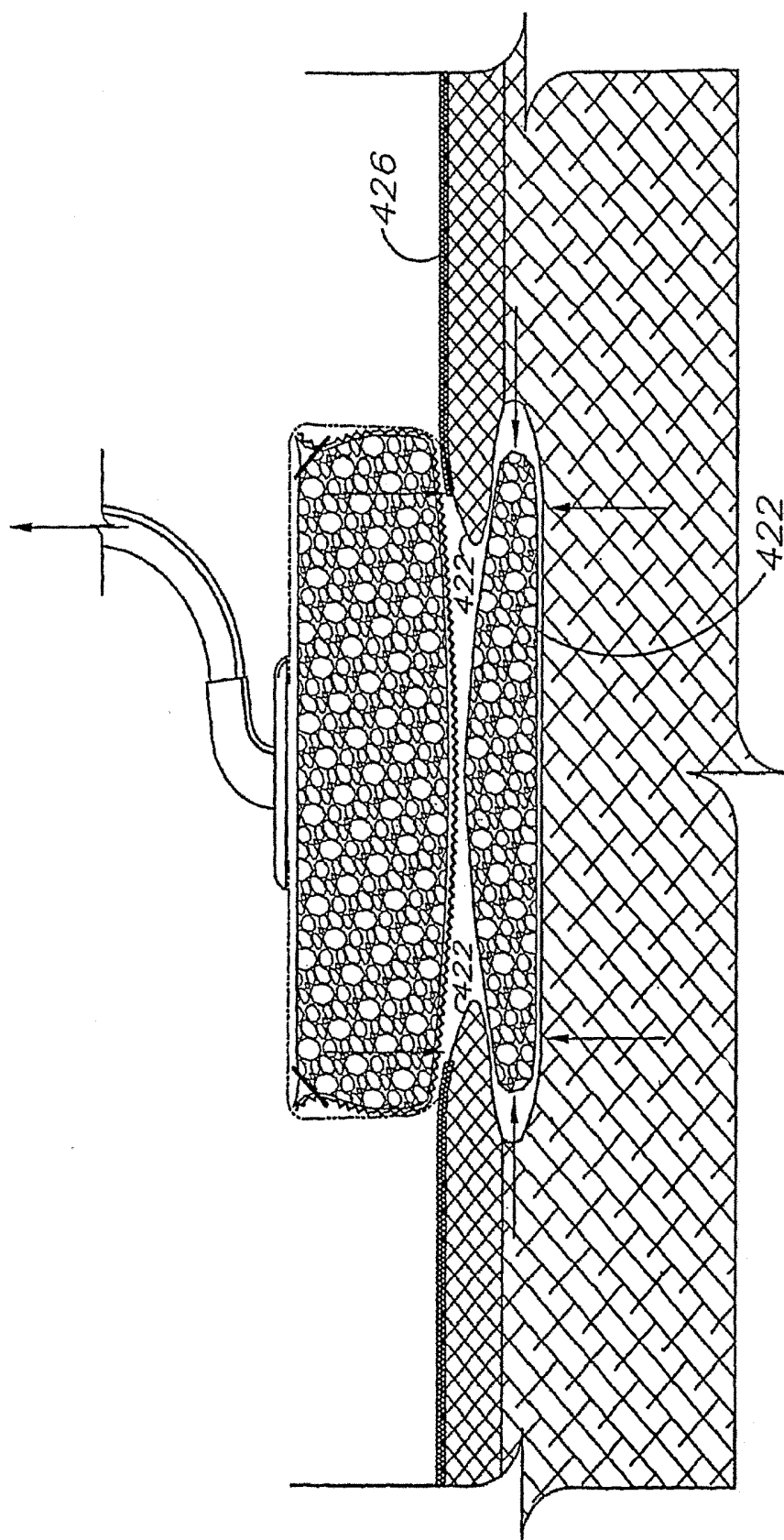


FIG. 24

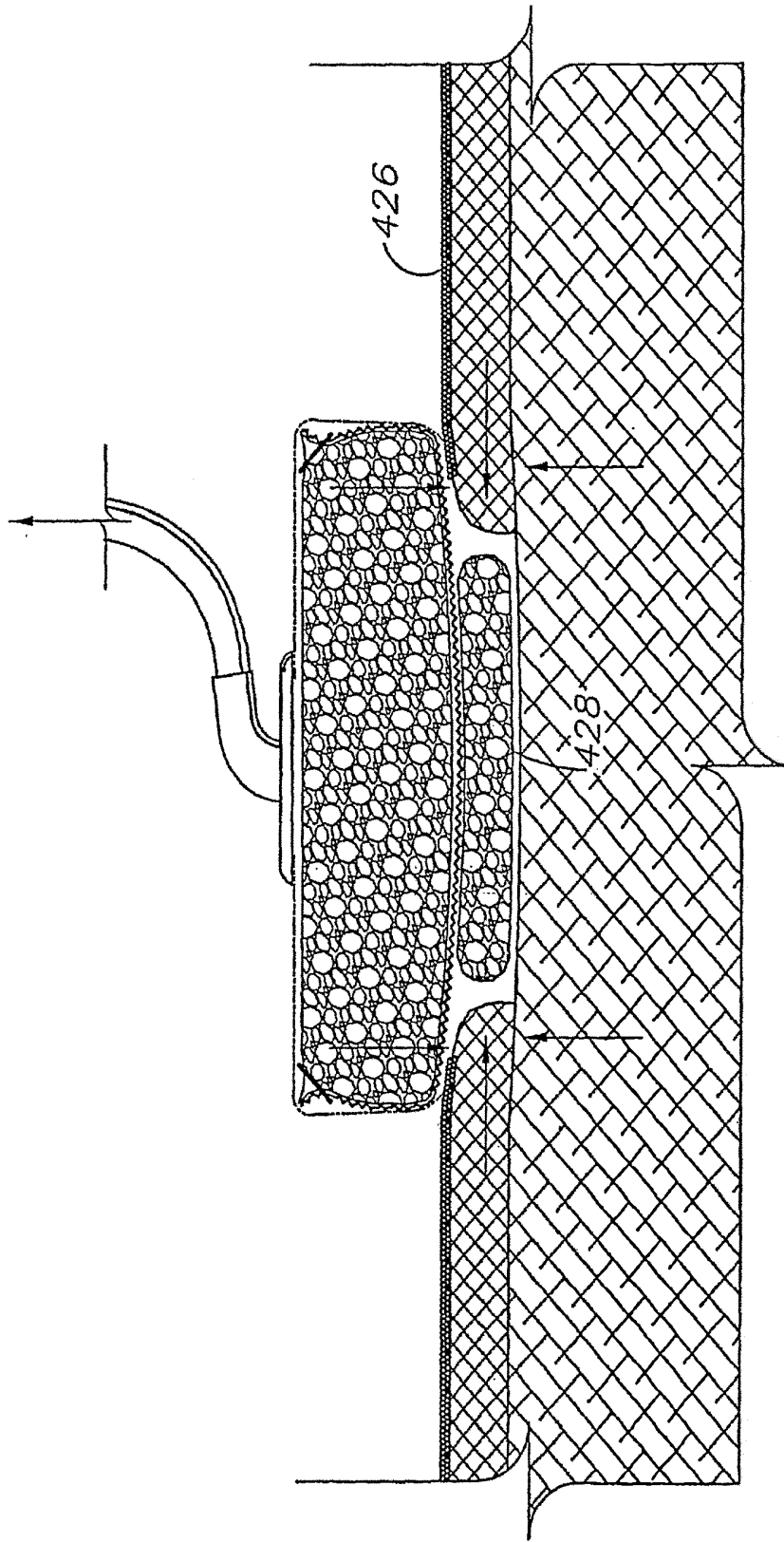


FIG. 25

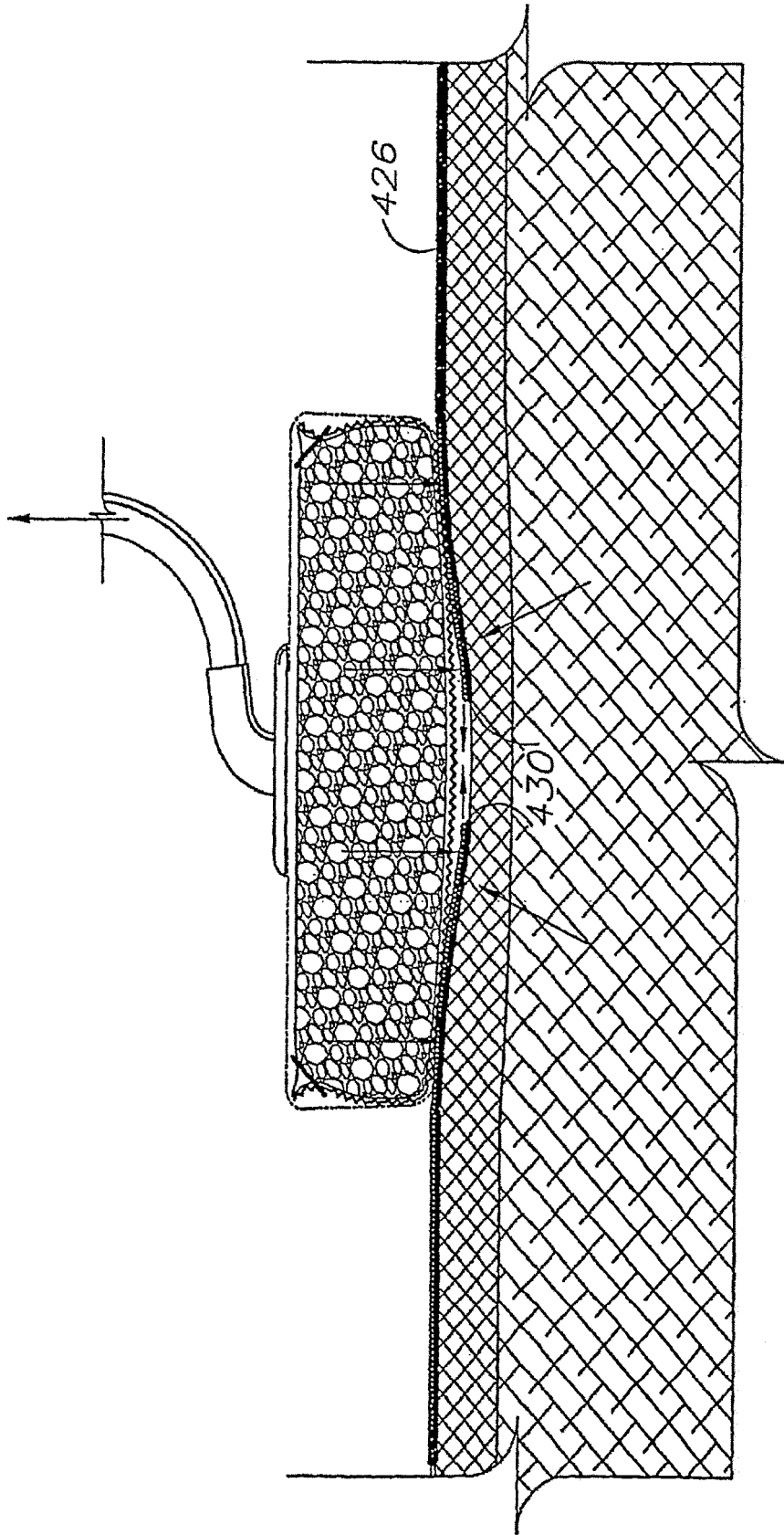


FIG. 26

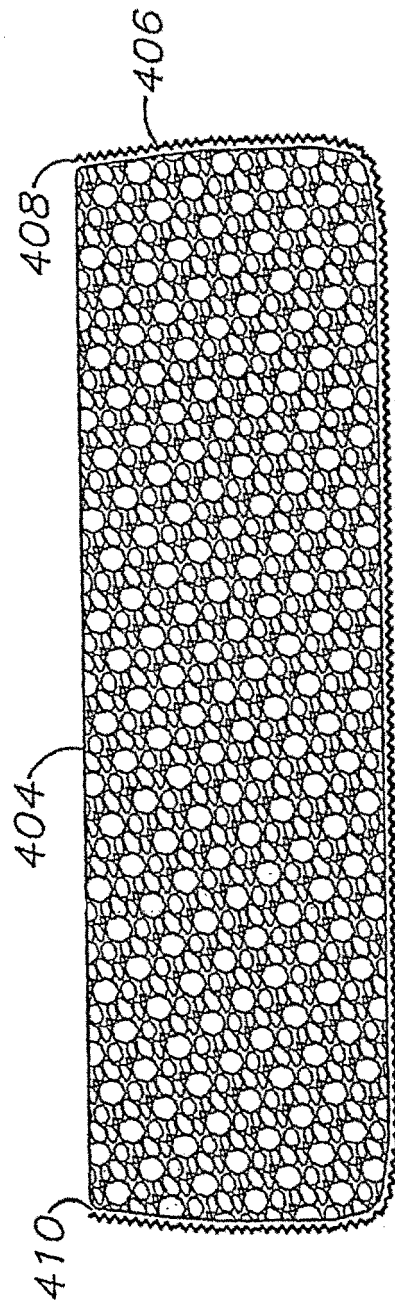


FIG. 27

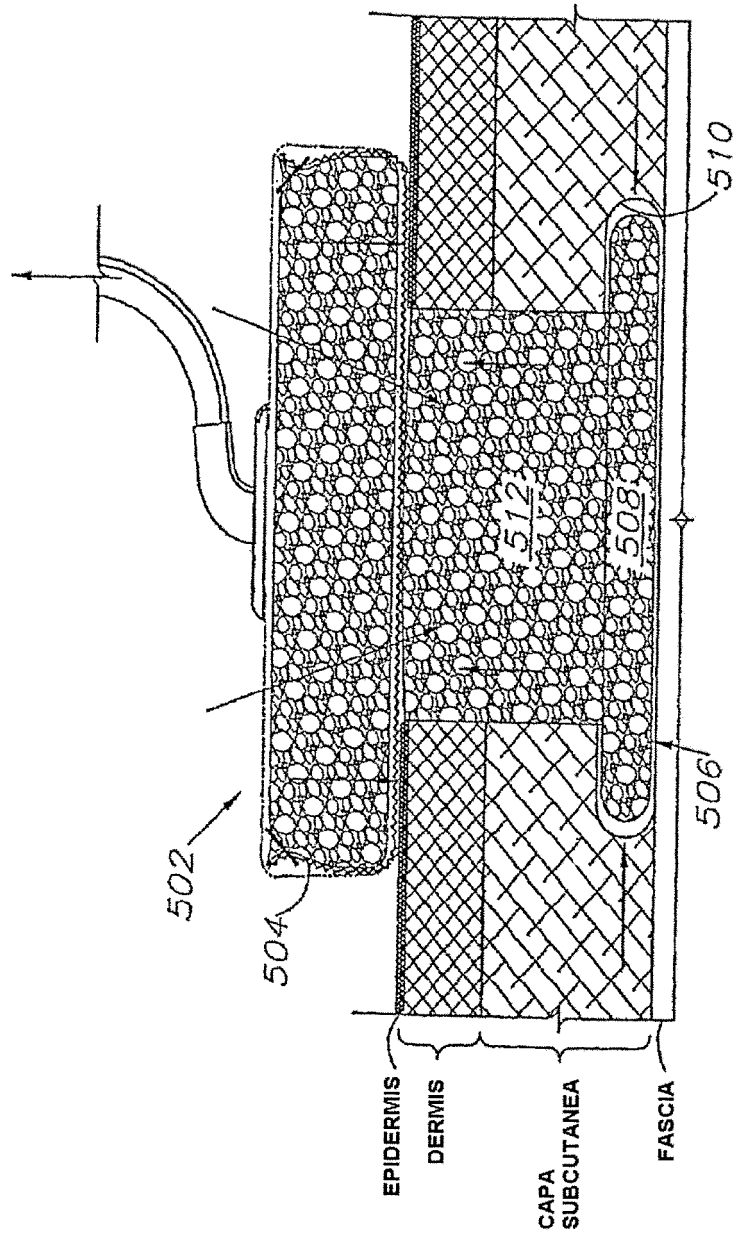


FIG. 28

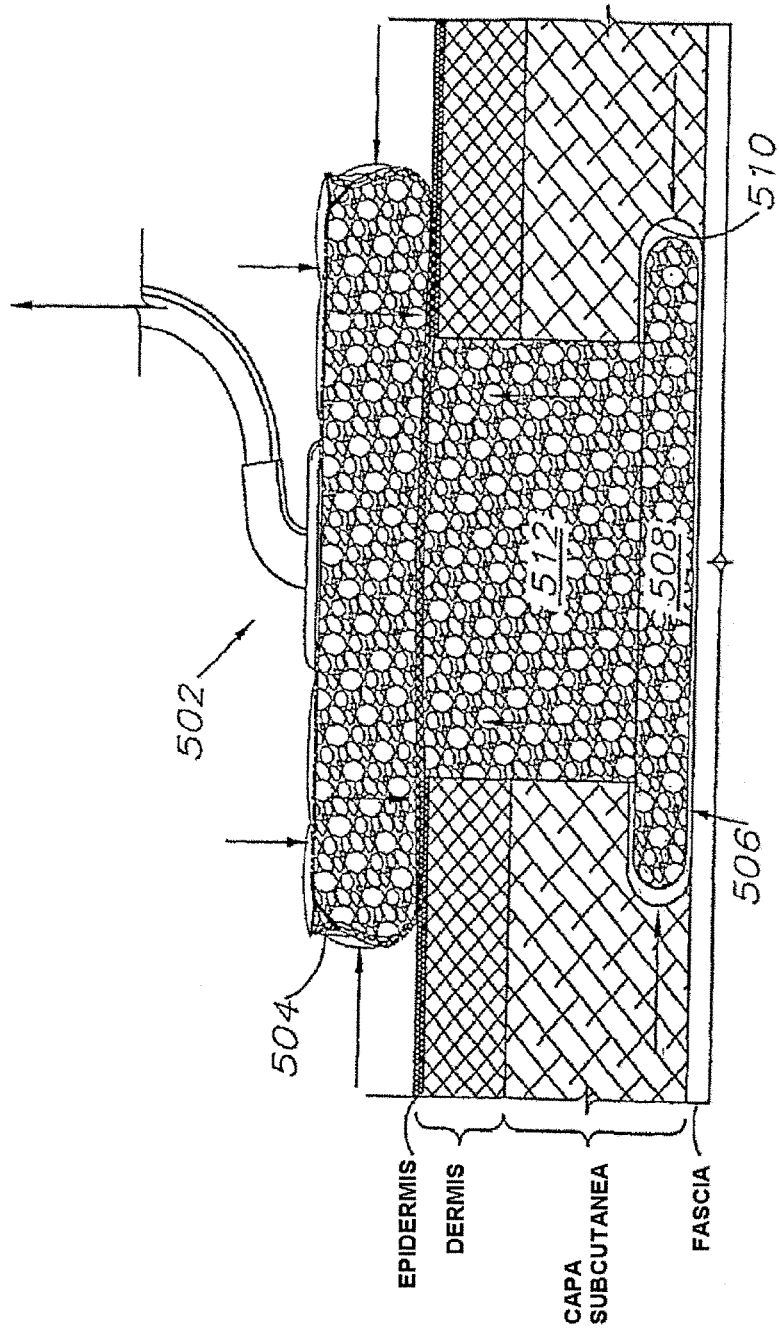


FIG. 29

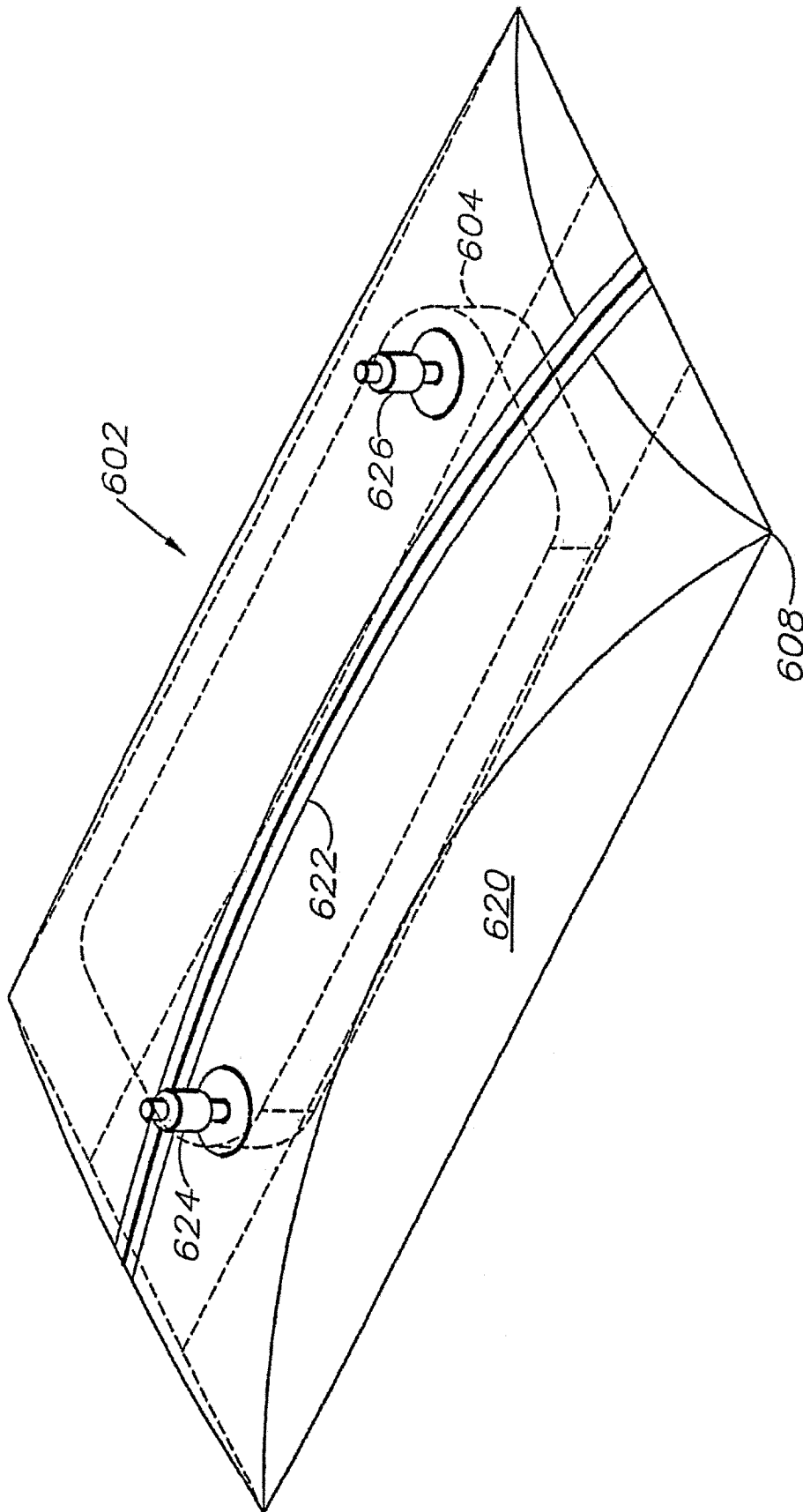


FIG. 30

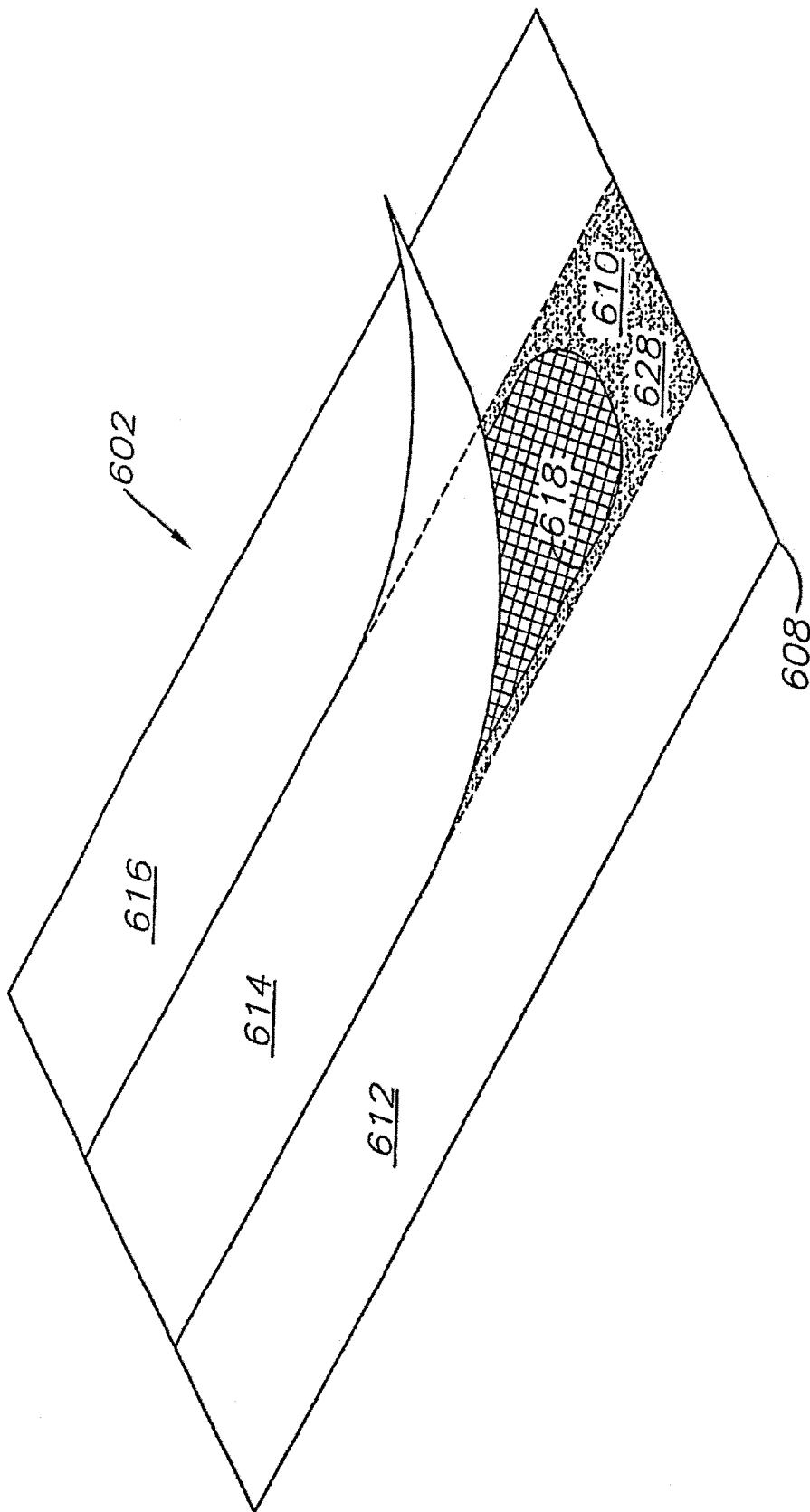


FIG. 31

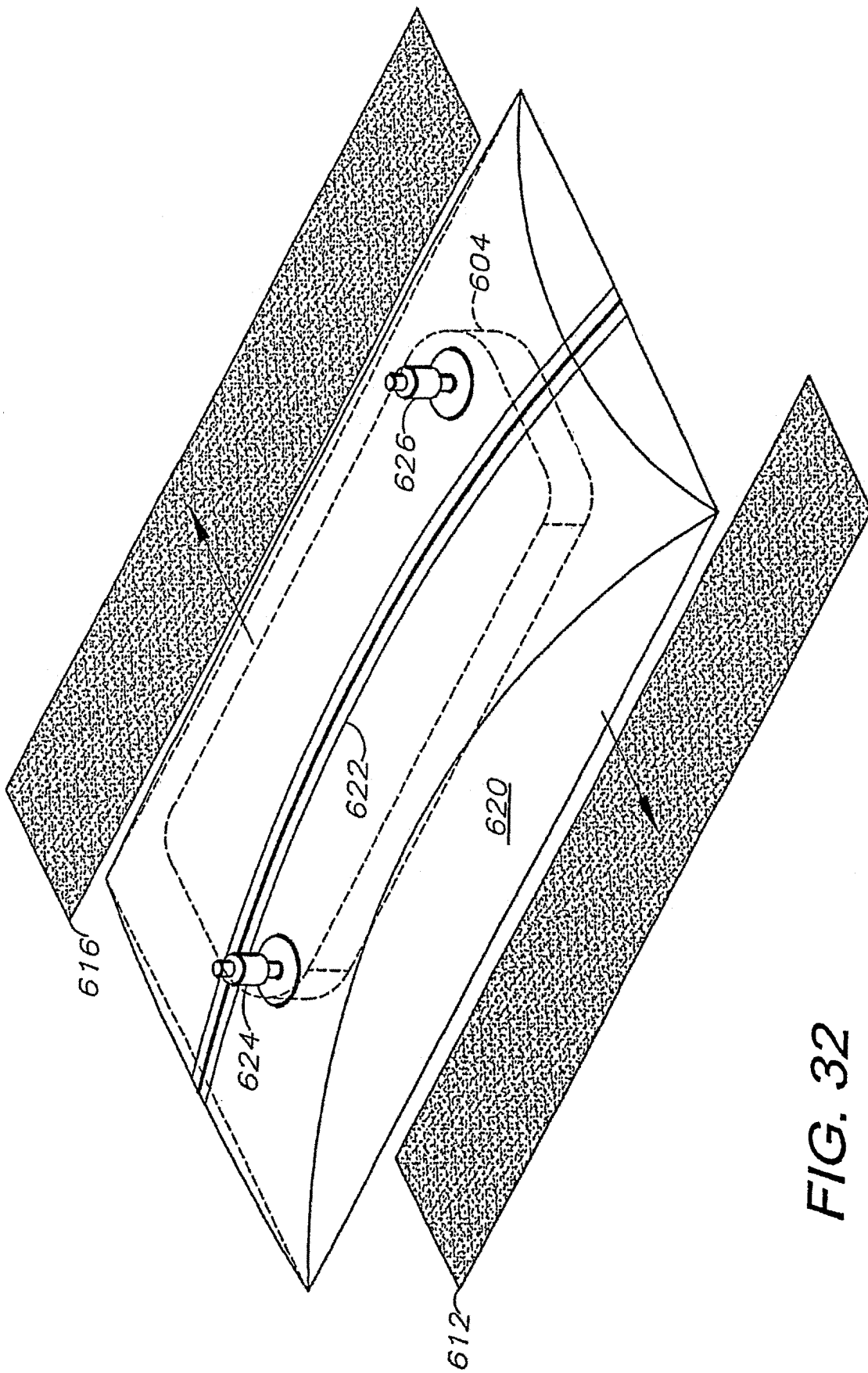


FIG. 32

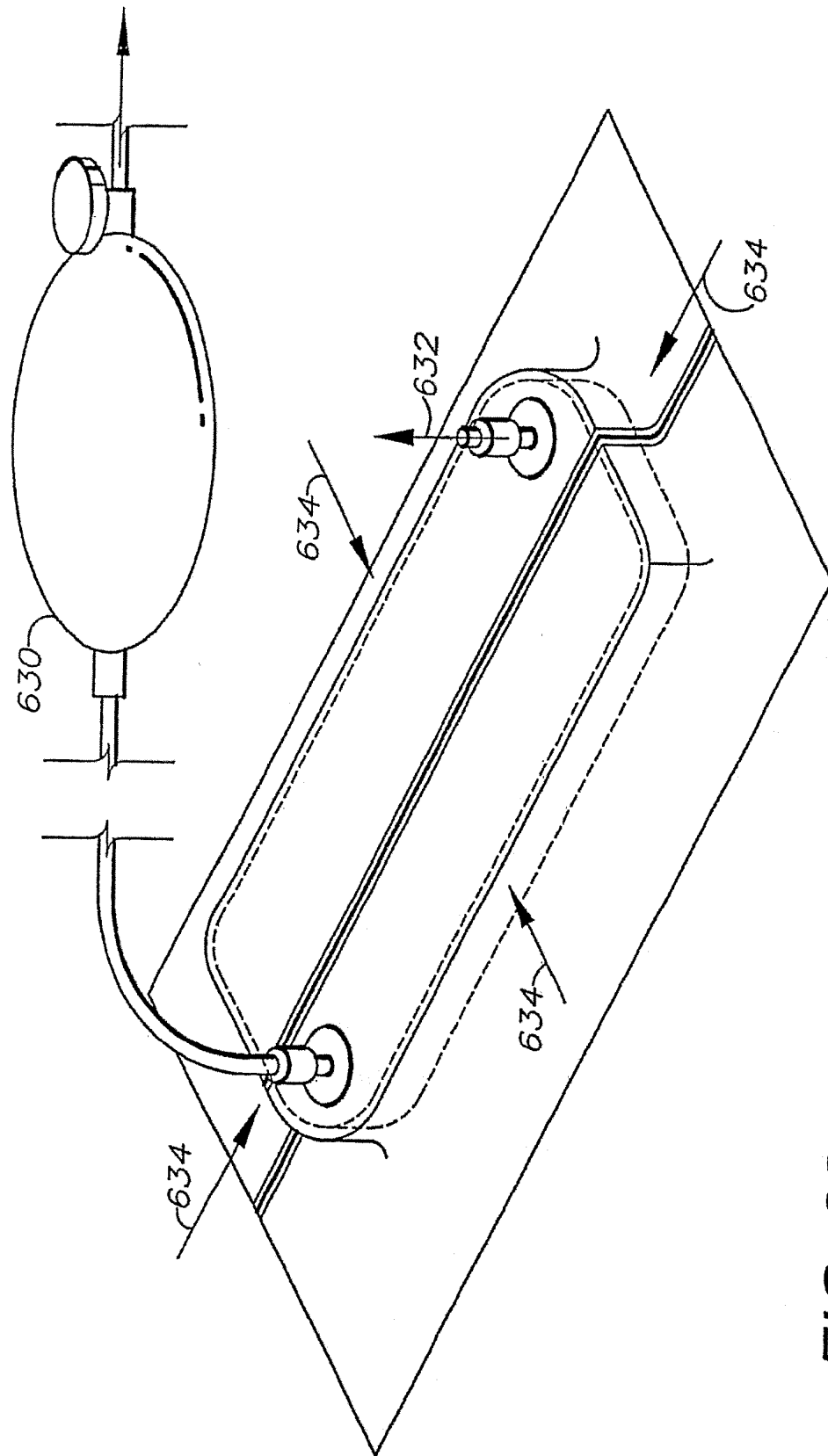


FIG. 33

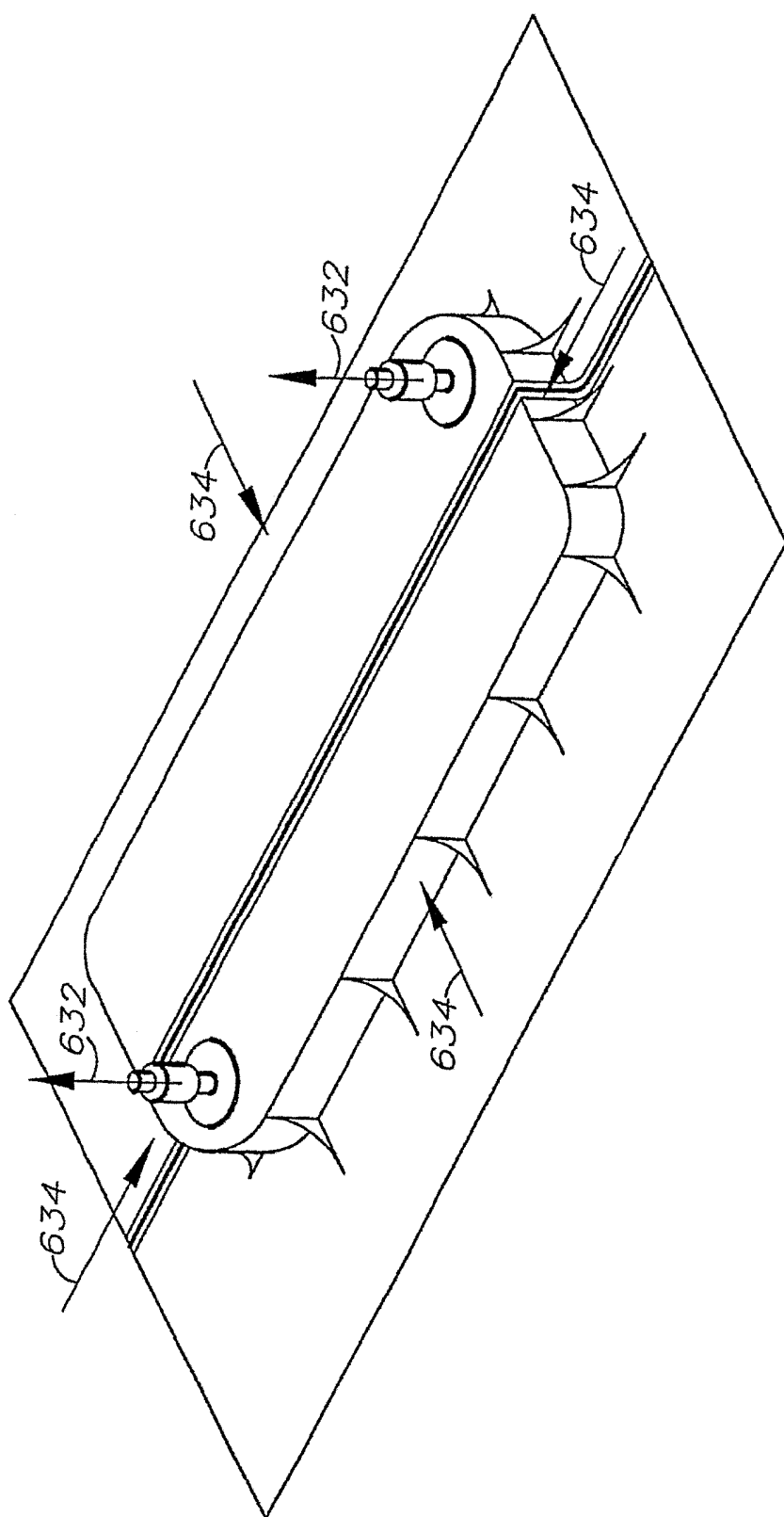


FIG. 34

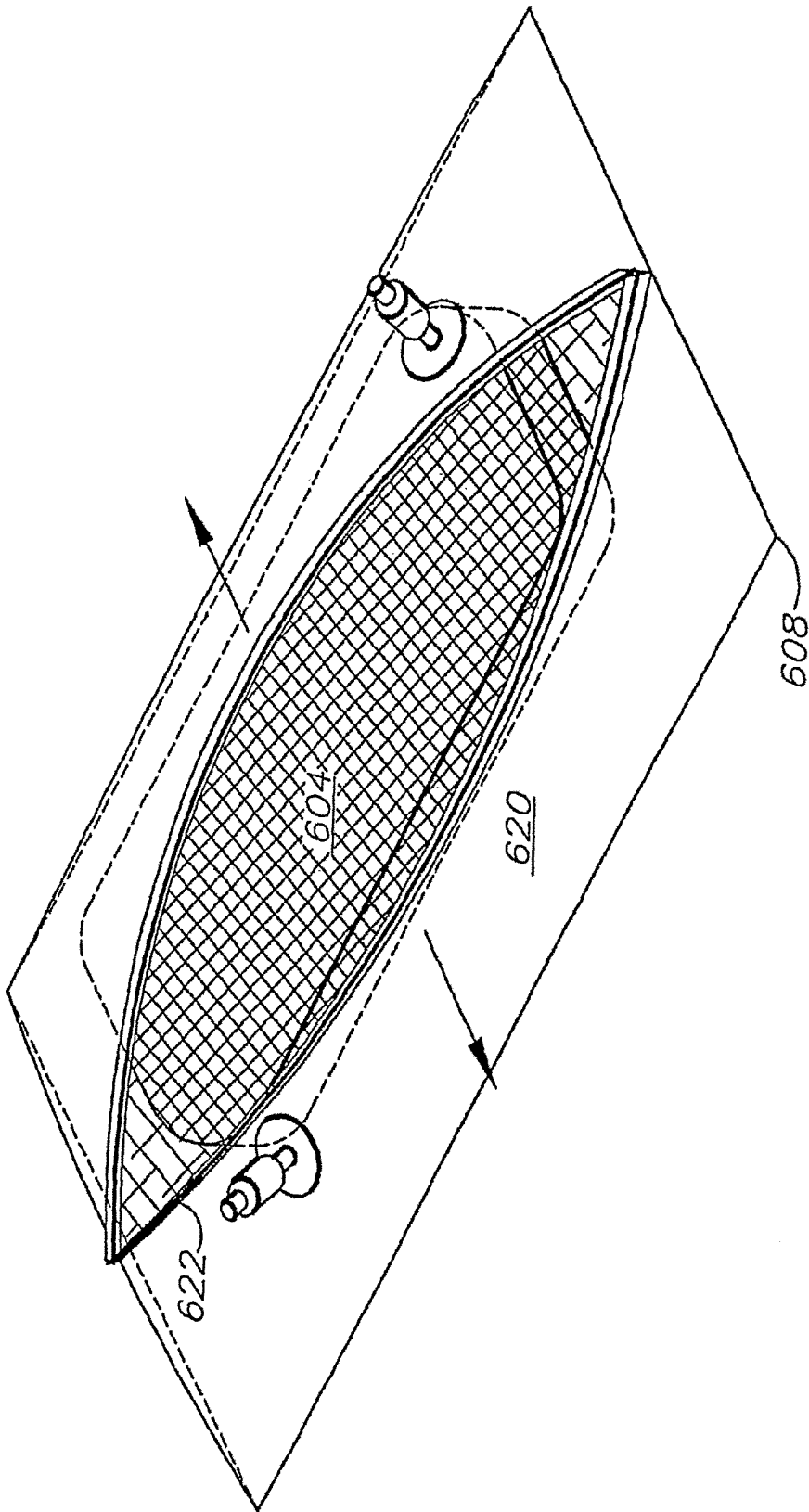


FIG. 35

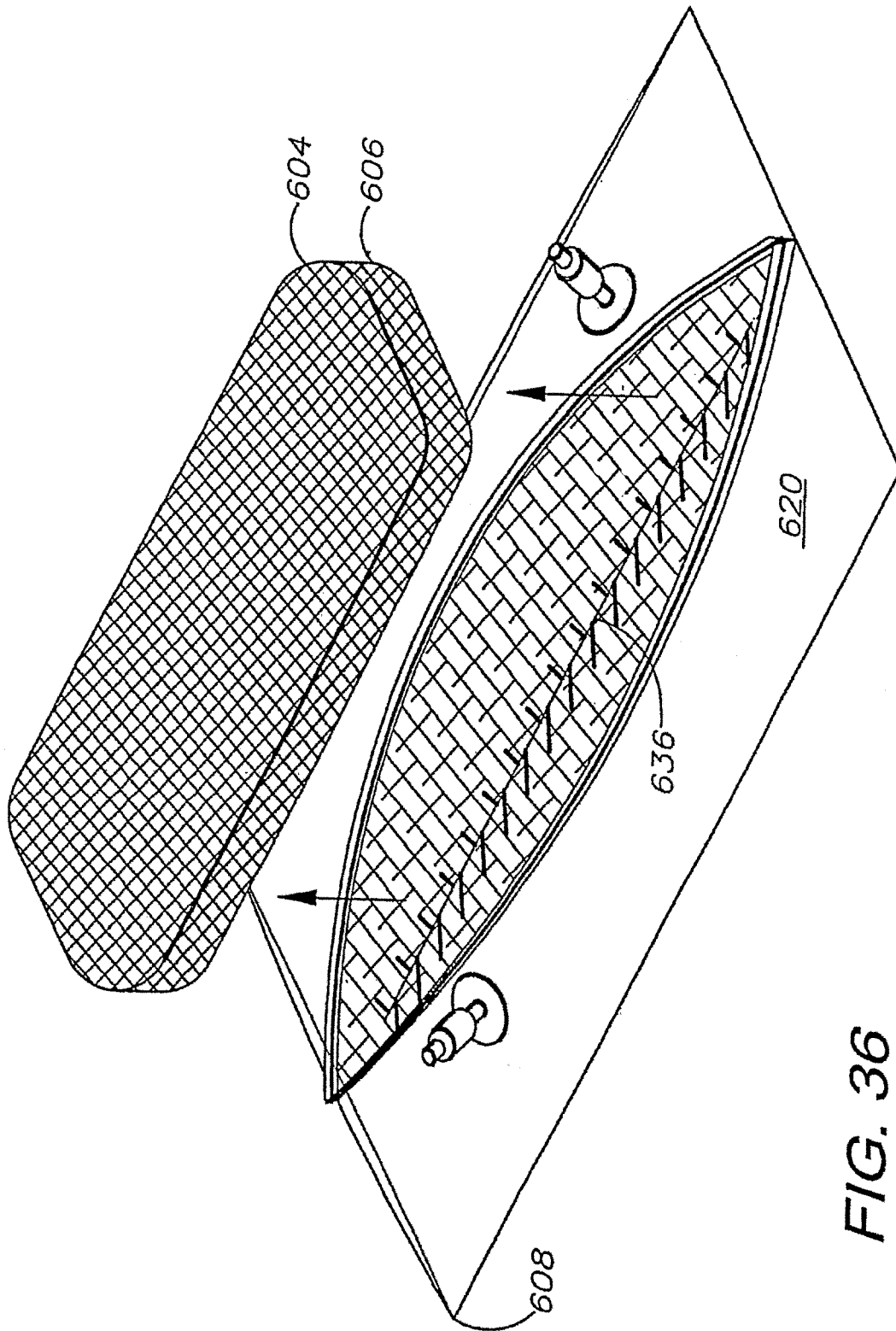


FIG. 36

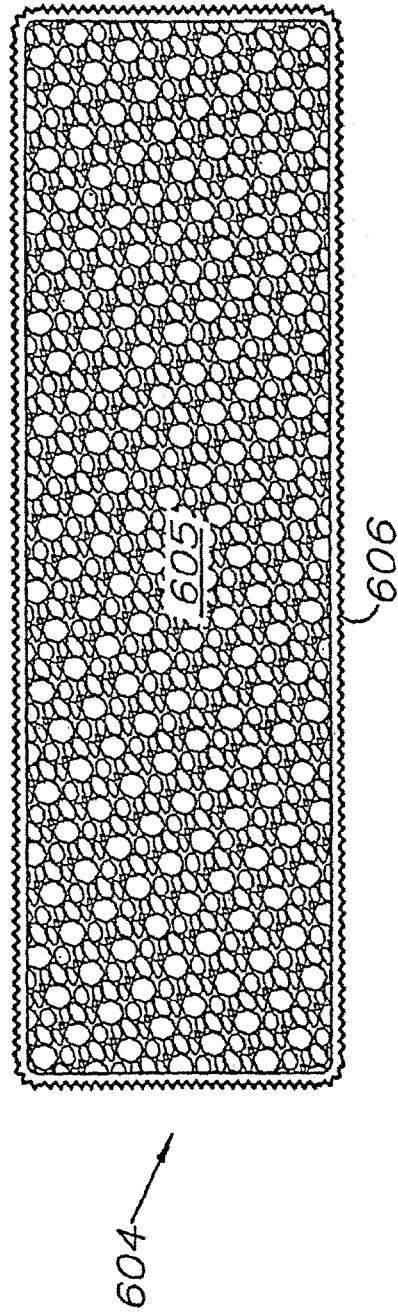


FIG. 37

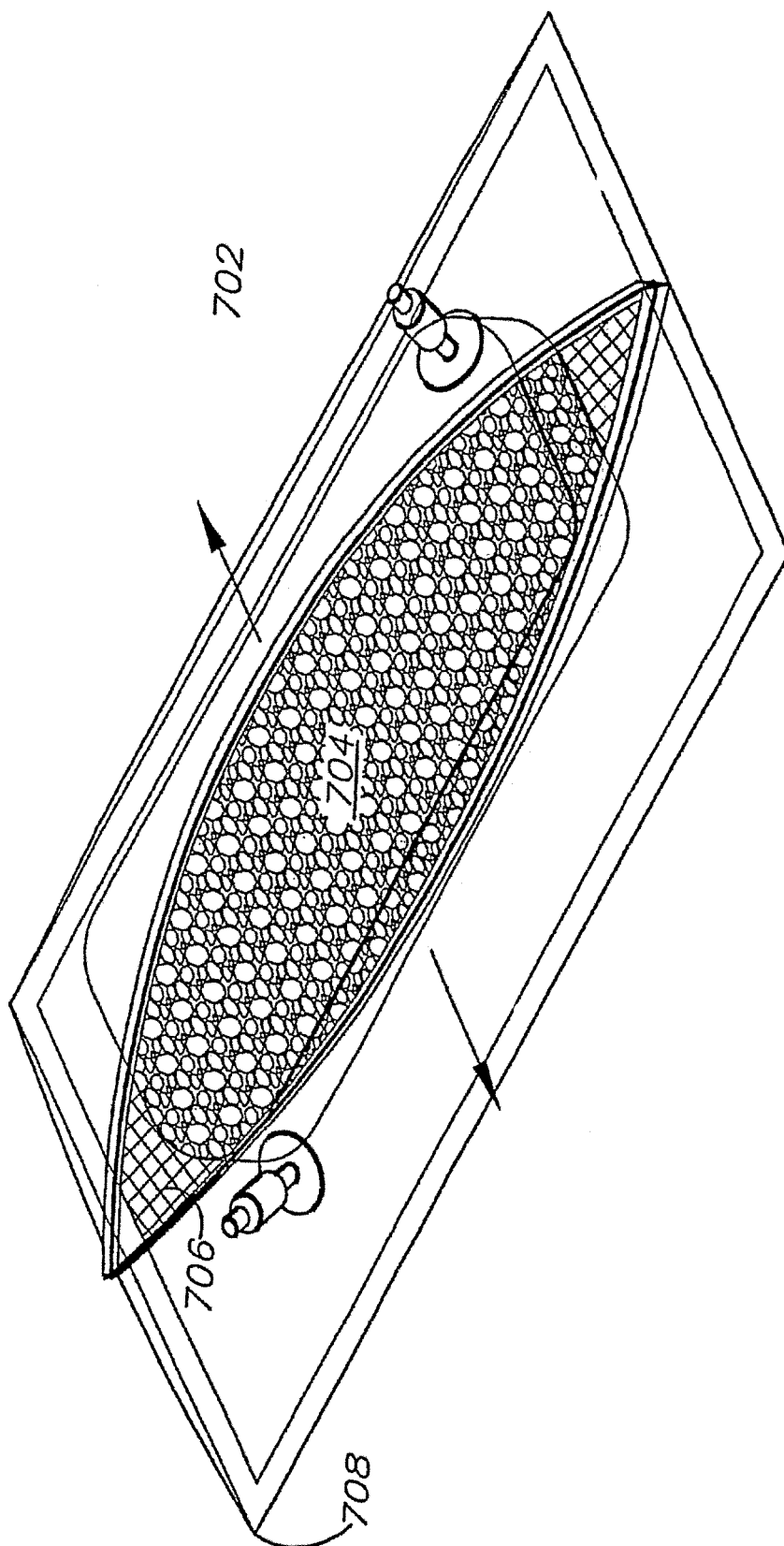


FIG. 38

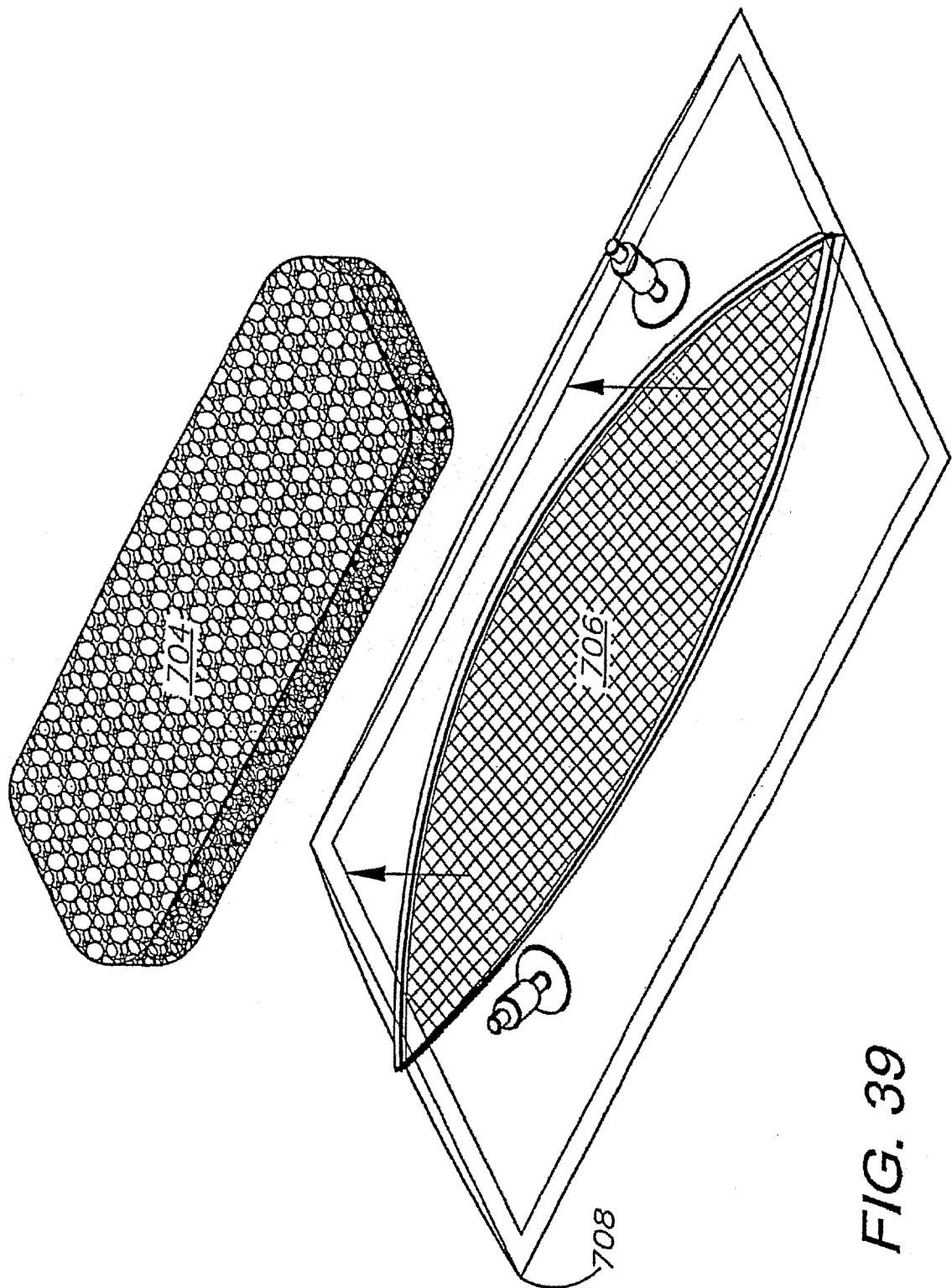
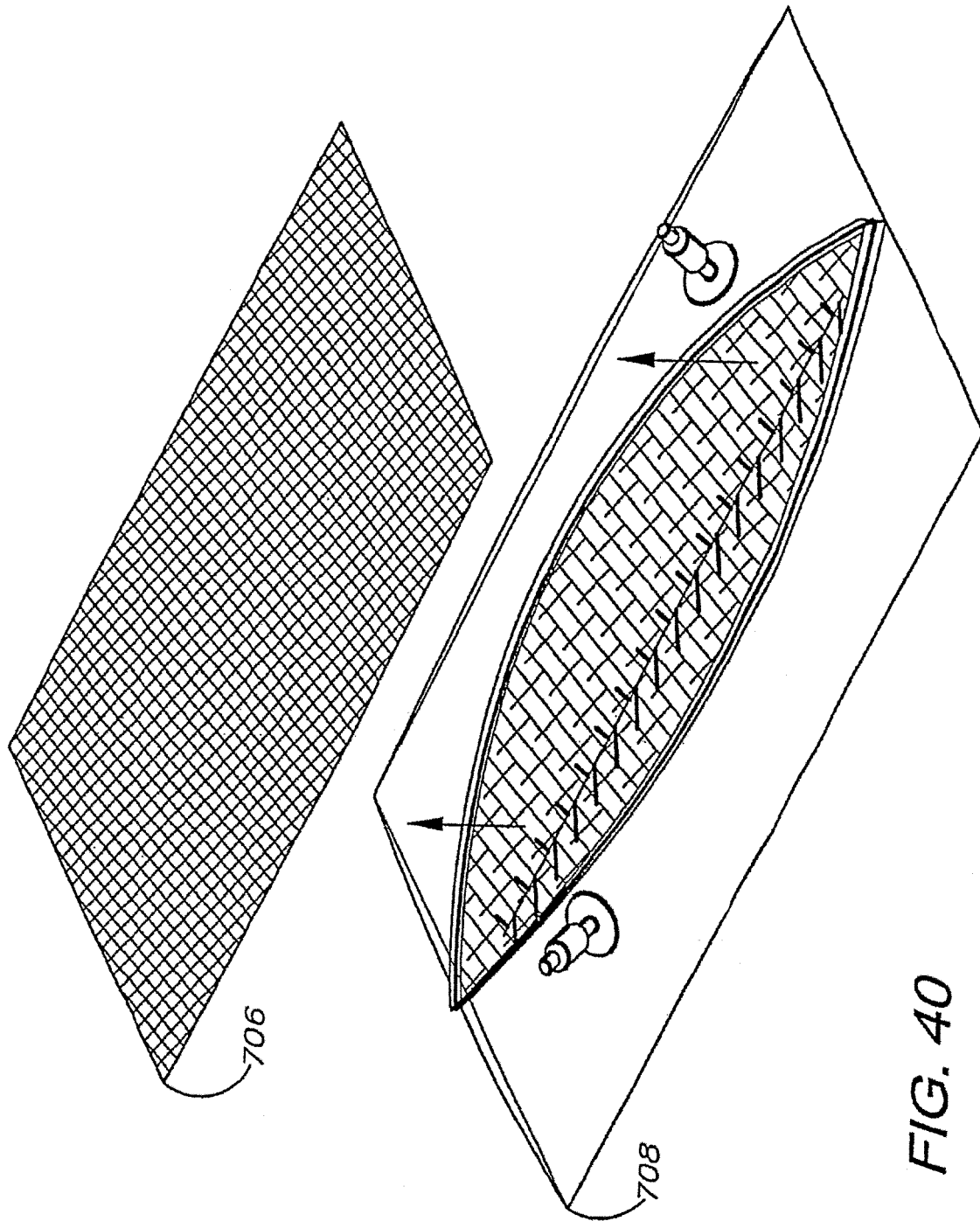


FIG. 39



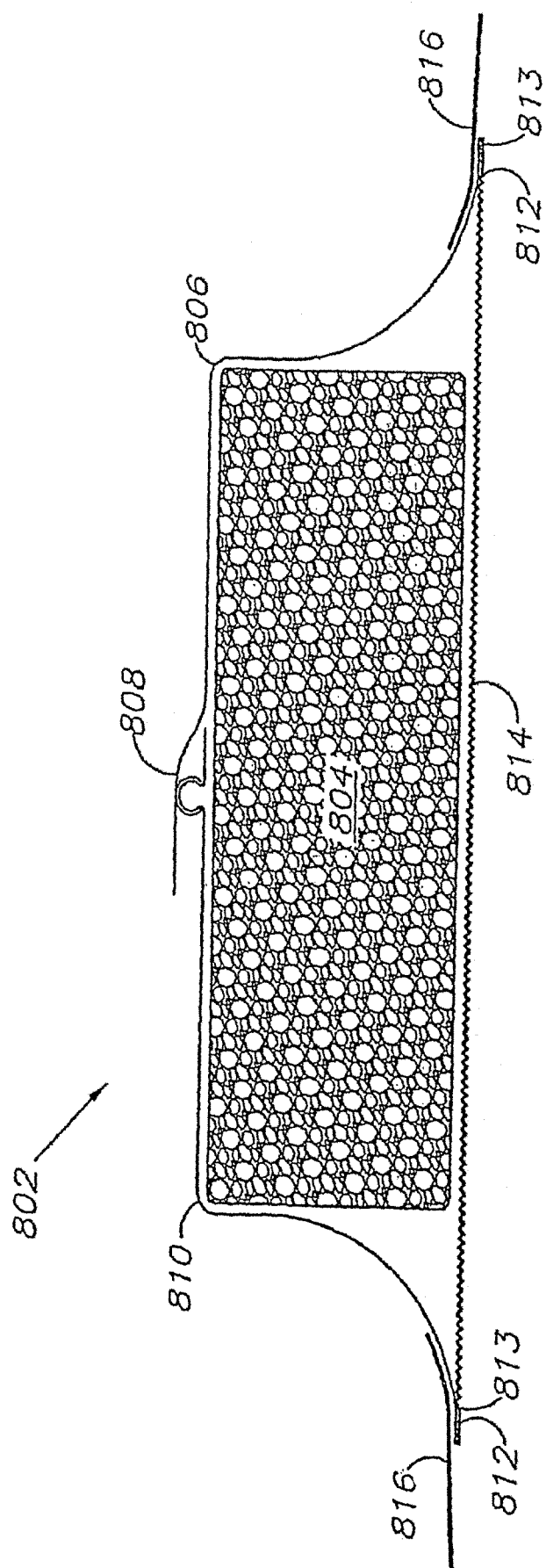
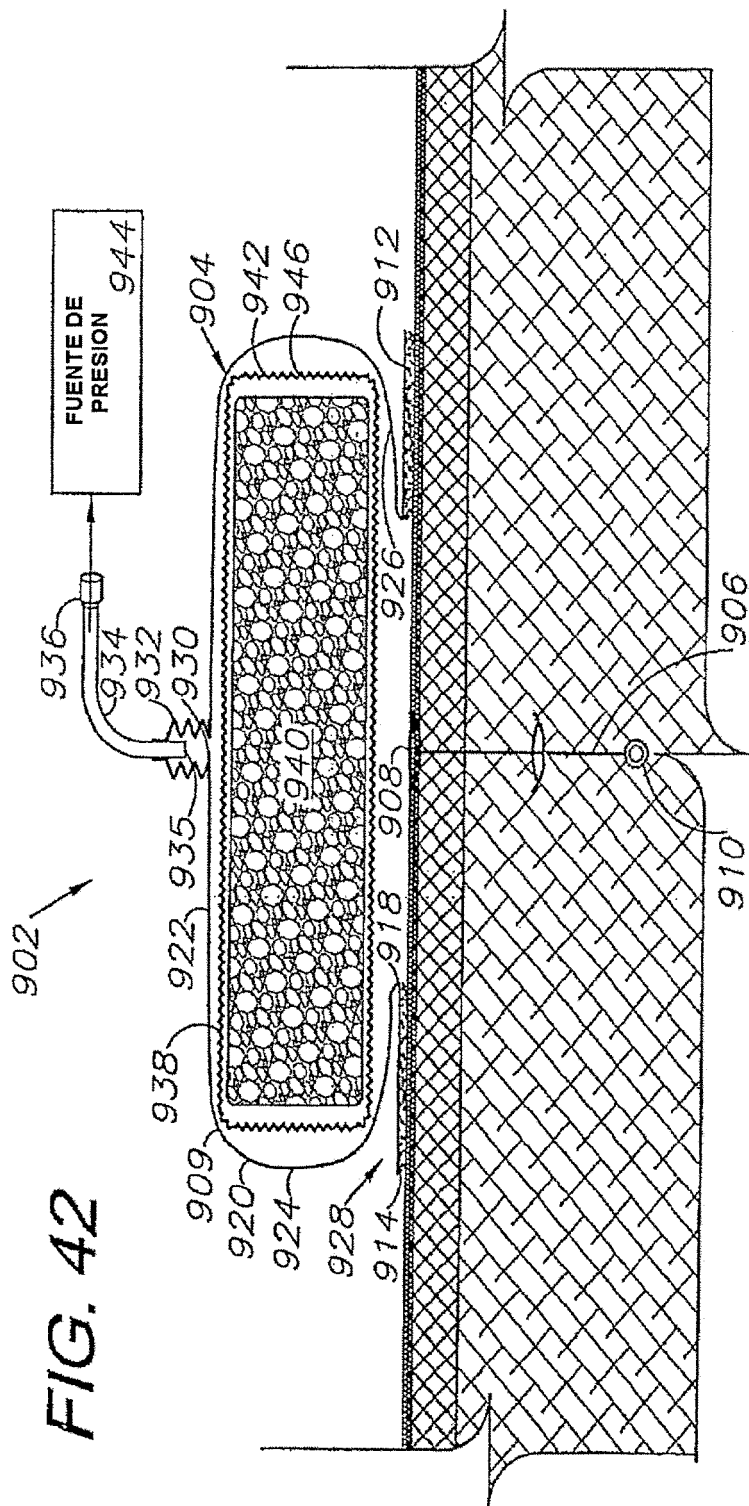
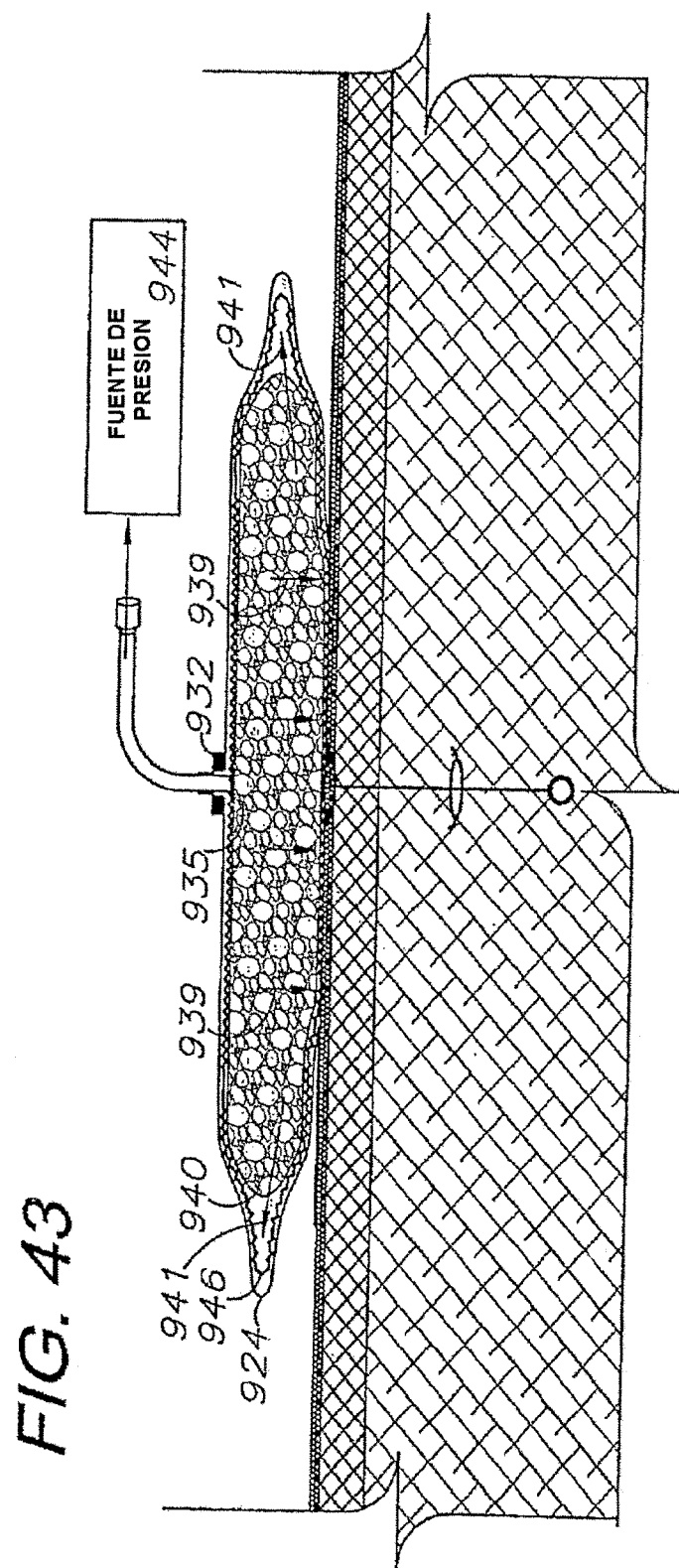


FIG. 41





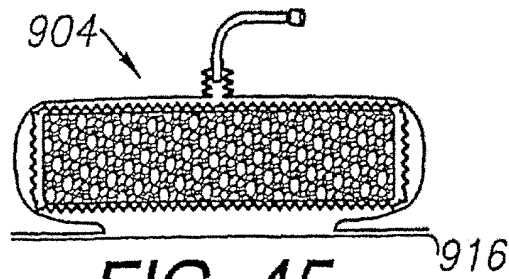


FIG. 45

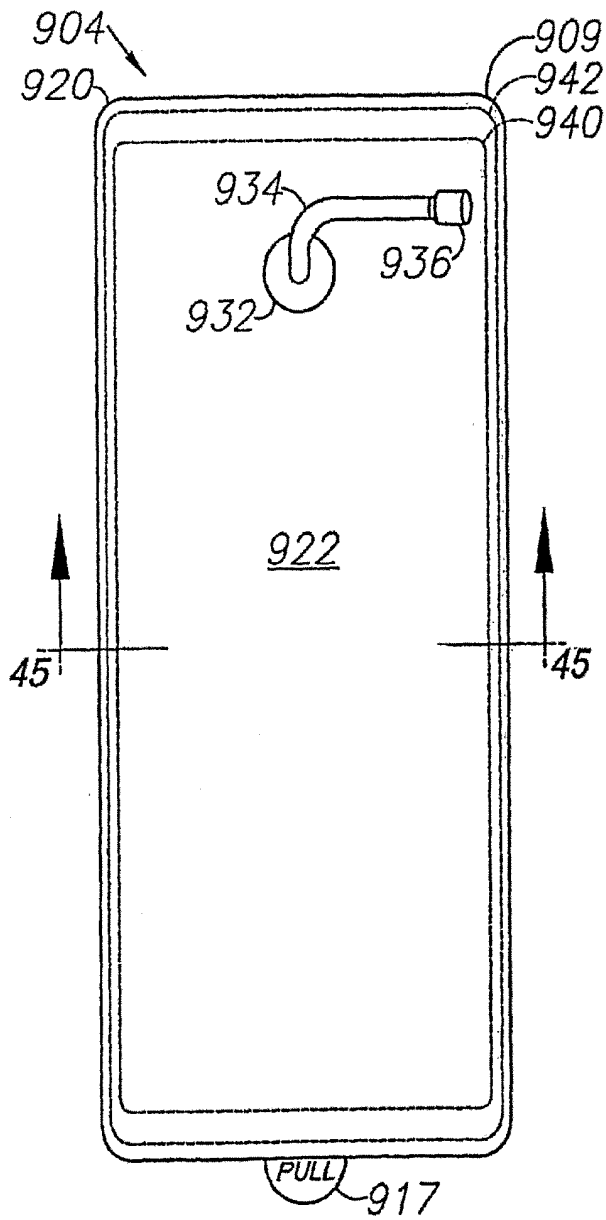


FIG. 44

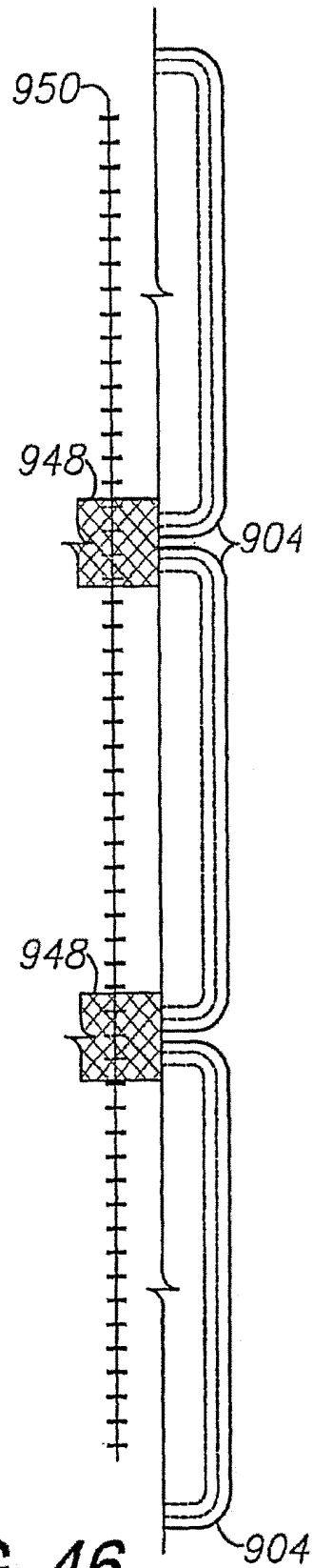


FIG. 46

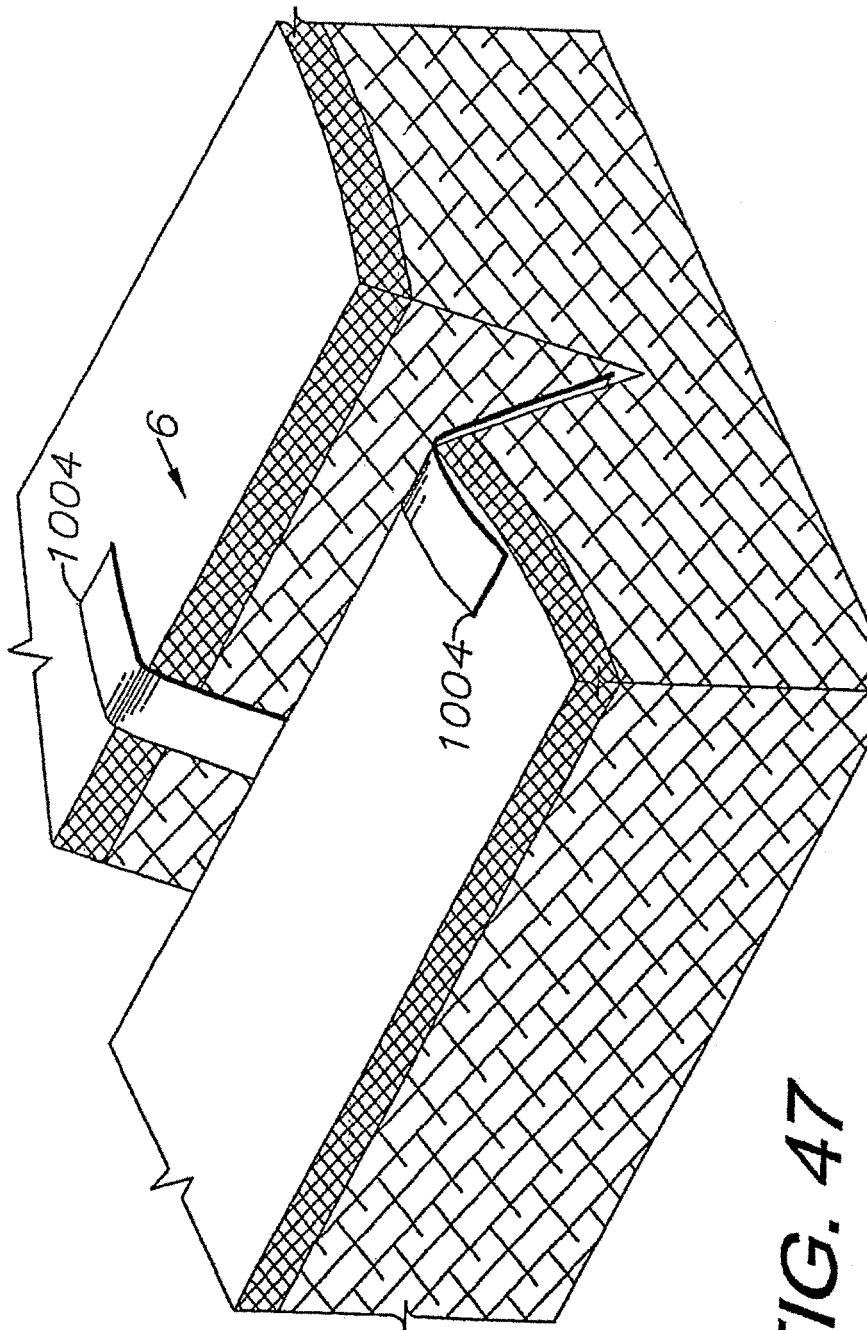


FIG. 47

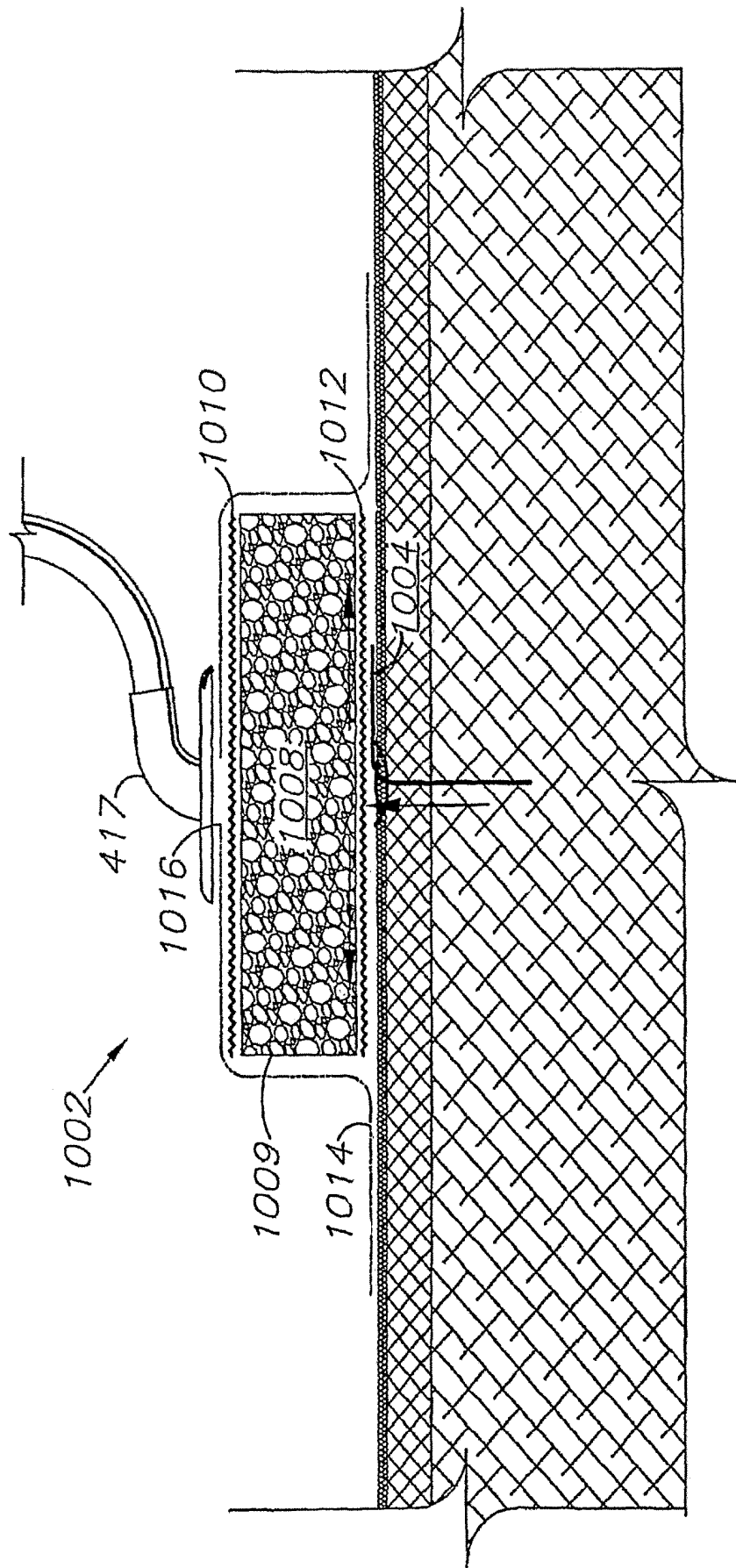


FIG. 48

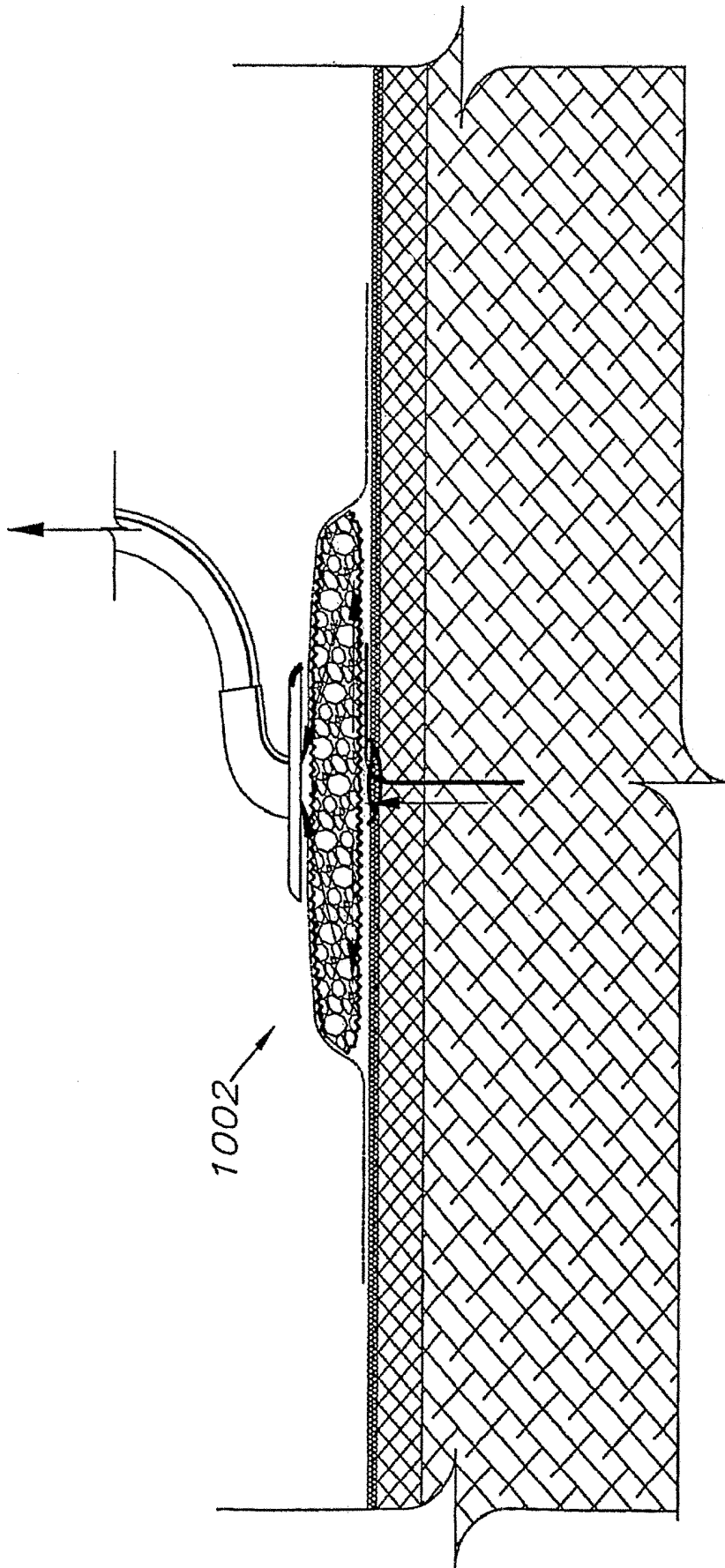


FIG. 49

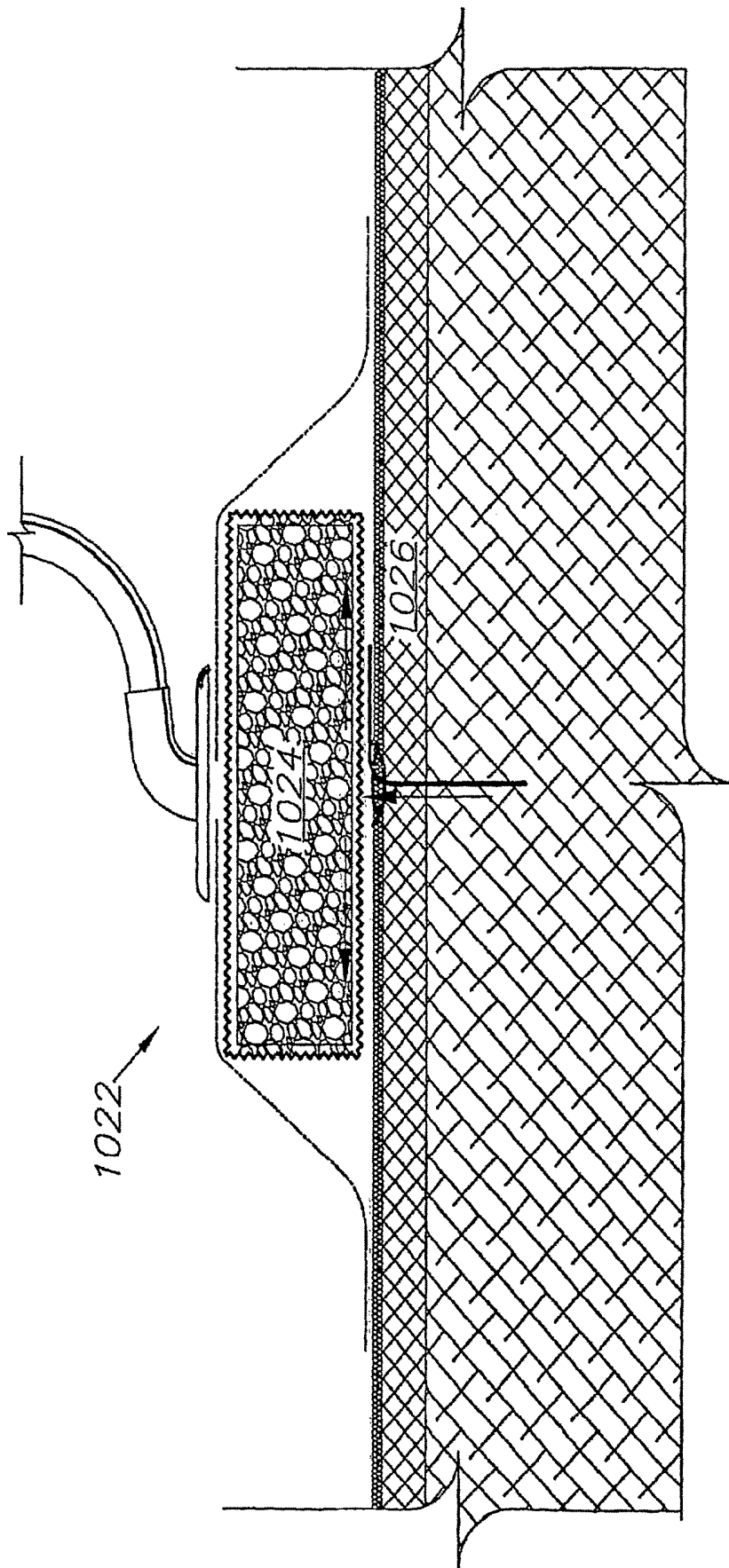


FIG. 50

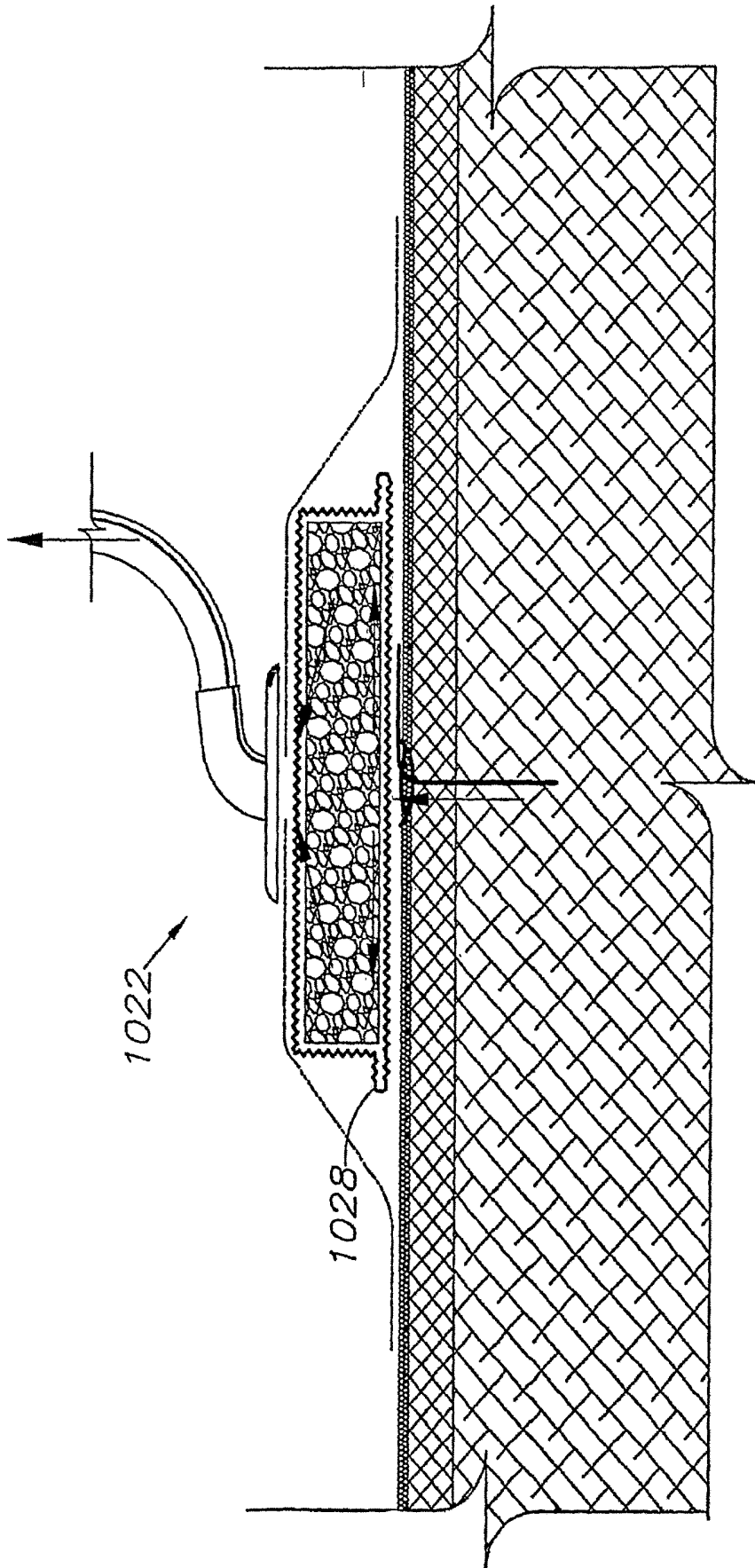


FIG. 51

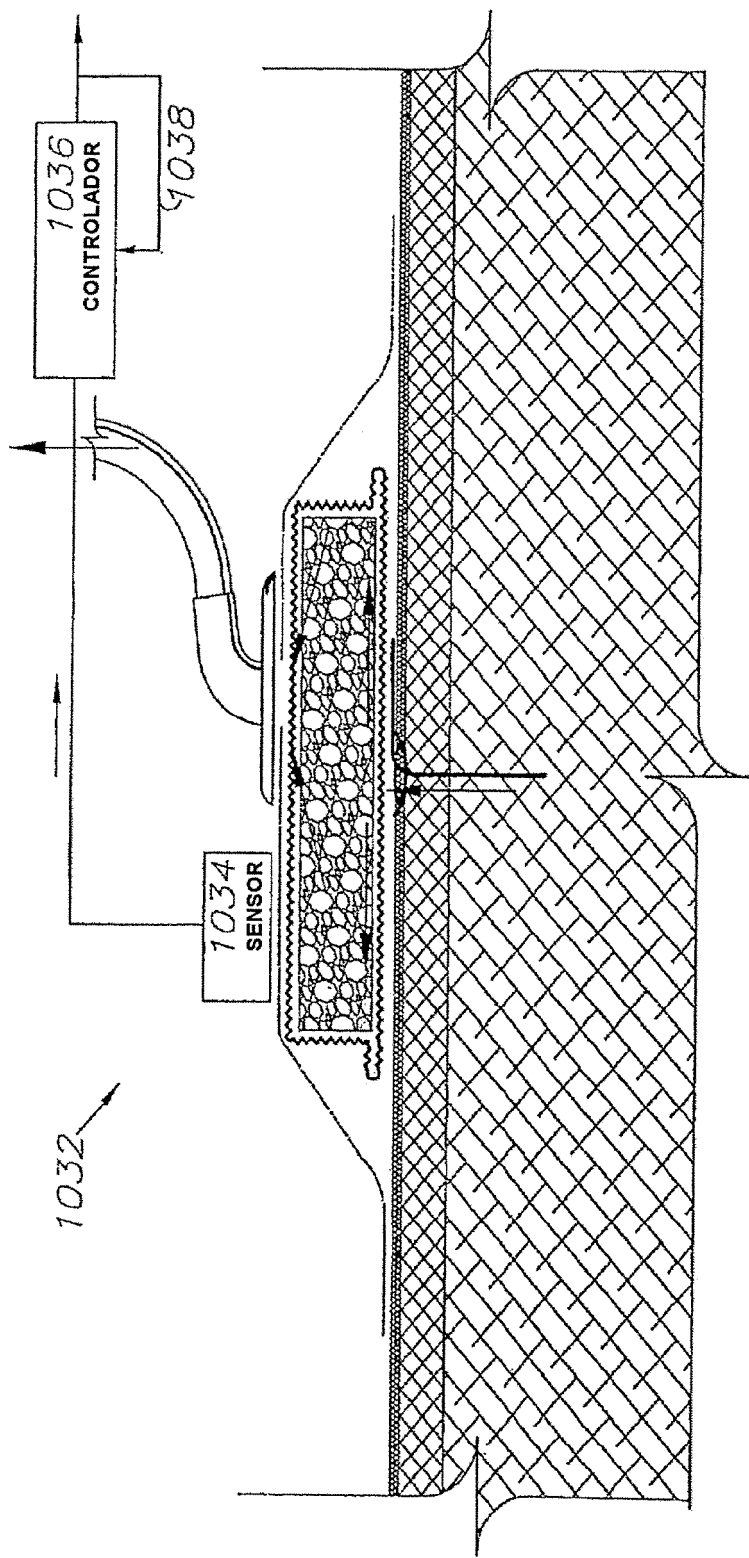
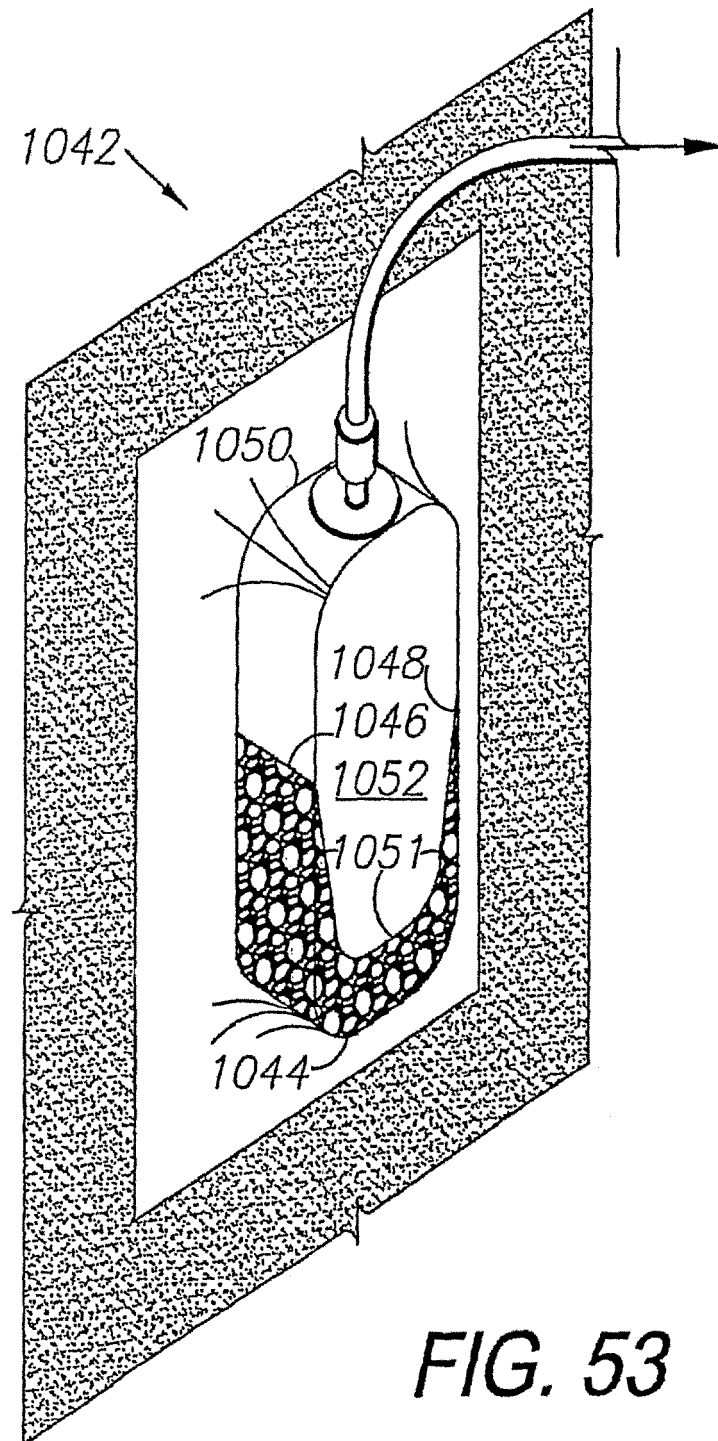
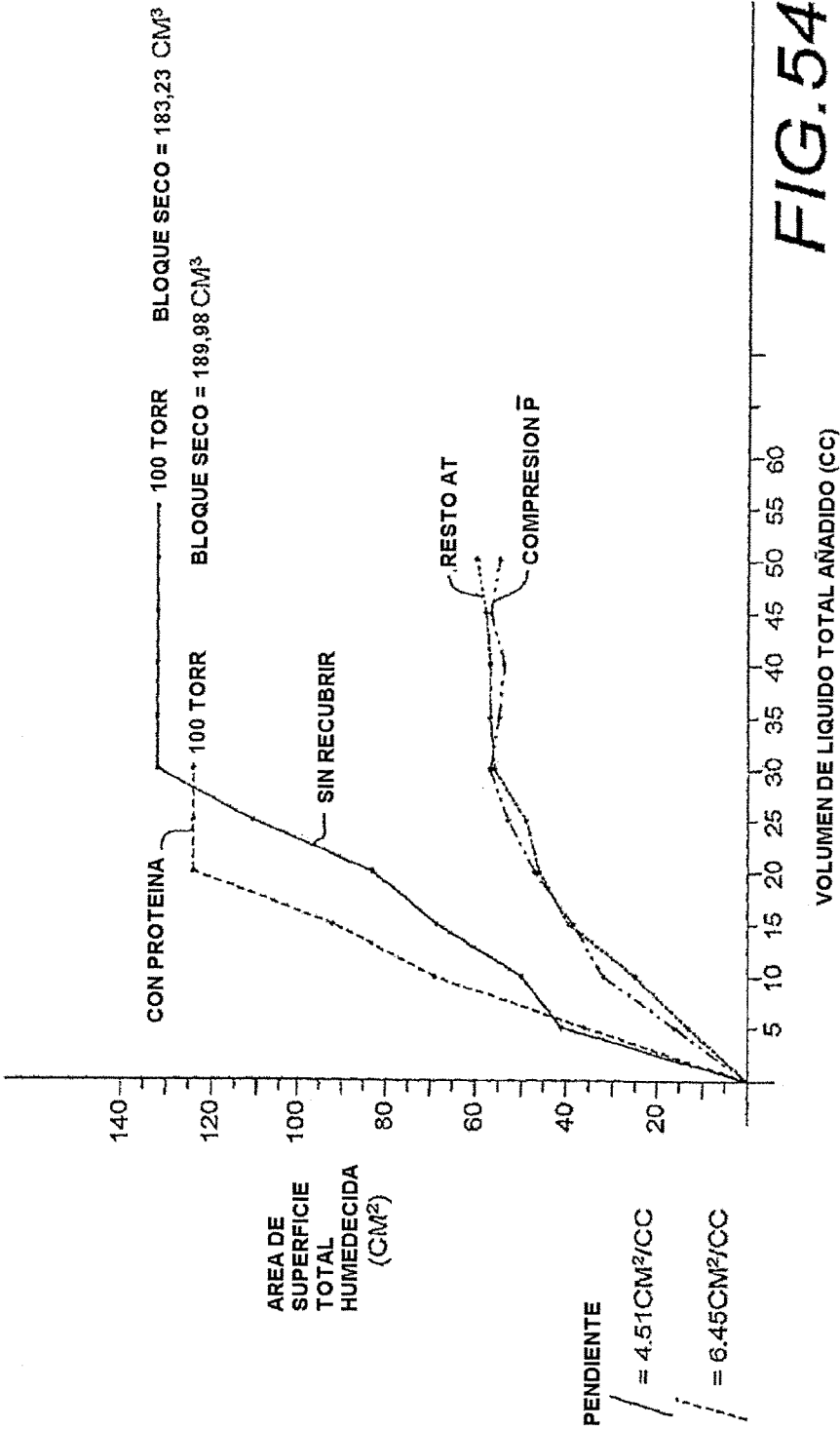


FIG. 52





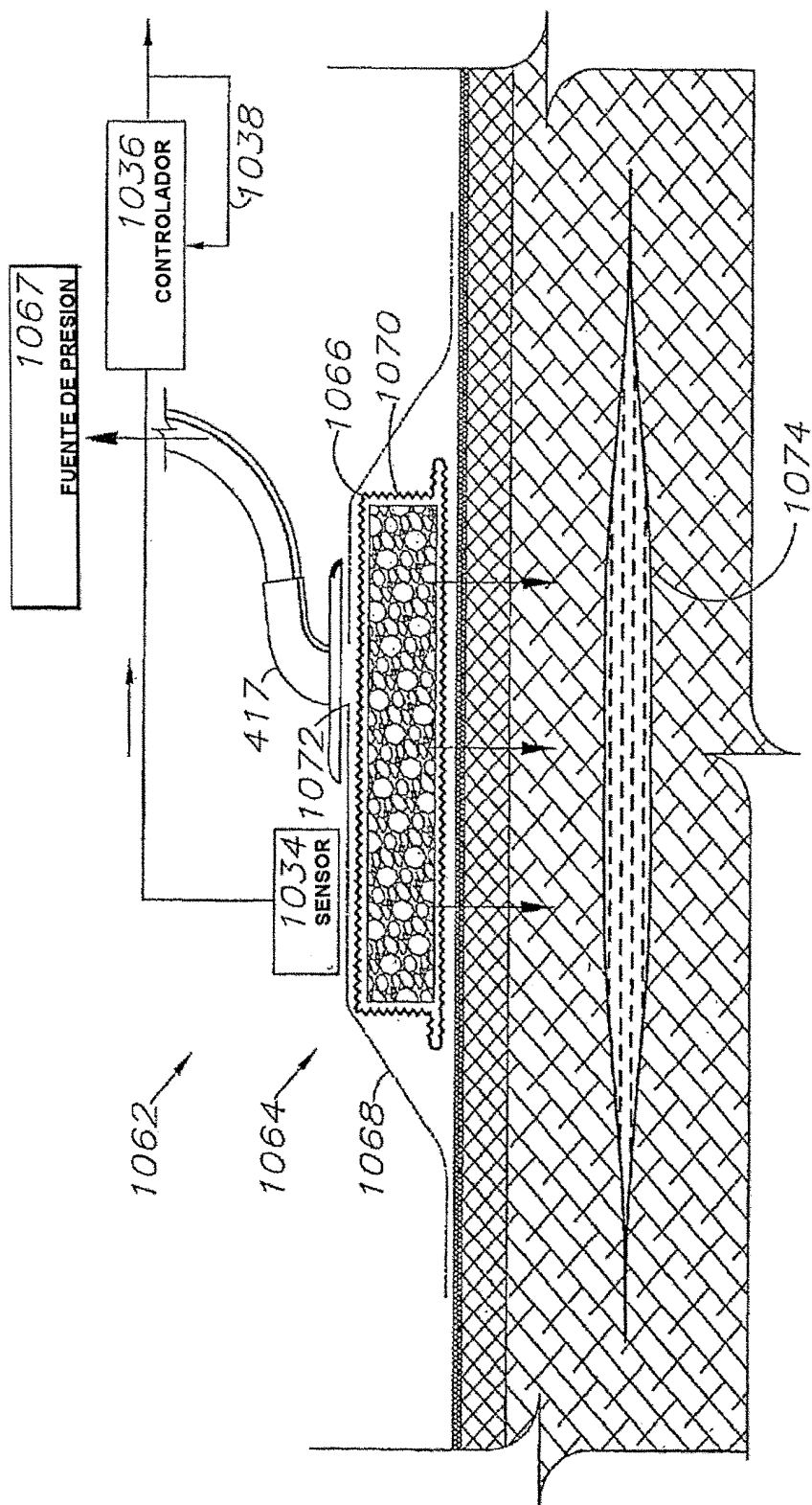


FIG. 55